L'ARTE DEL CANTARE

ossia

40 Melodie progressive

per

GAETANO SEIDLER.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ

сочиненіе

ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Переводъ текста собственность издателей.

Цѣна: ЧАСТЬ I. II. III. IV. по 85 коп.

Изданіе для высокаго голоса. (Soprano o Tenore.)

Изданіе для низкаго голоса. (Contralto o Baritono.)

W. BESSEL et Cie

Fournisseurs de la Cour Impériale.

ST PÉTERSBOURG, Nevsky, 54.

MOSCOU, Petrowka, 12.

Imprimerie de musique de W. Bessel et Cie à St Petersbourg.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ

сочиненіе

ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Преподавателя пѣнія во 2-мъ институтѣ въ Неаполѣ, въ „Regina Coeli“ и другихъ первоклассныхъ неаполитанскихъ учебныхъ заведеніяхъ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

КРАТКІЯ УКАЗАНІЯ КЪ ПРЕПОДАВАНІЮ ПѢНІЯ.

Чтобы довести искусство пѣнія до извѣстной степени совершенства, необходимо встрѣтить цѣлое сочетаніе прожденныхъ данныхъ, которыя послѣ долгаго, хорошо направленнаго ученія, должны еще развиться.

Голосъ есть природный инструментъ, поэтому, обаяніе, выраженіе, красота эффектовъ, производимыхъ имъ, ставятъ его выше всѣхъ инструментовъ, созданныхъ людьми.

Дающій уроки пѣнія долженъ, во-первыхъ, тщательно ознакомиться съ характеромъ и особенностями голоса учащагося Опытный учитель различитъ его недостатки врожденные или пріобрѣтенные. Къ первымъ, по большей части неисправимымъ, должно отнести невѣрность интонаціи, непріятный тэмбръ звуковъ, сильно носовыхъ или горловыхъ, короткое дыханіе и пр.; вторые-происходятъ почти всегда отъ дурной привычки пѣть, не прошедши никакой школы, прививая себѣ незамѣтно совсѣмъ иной звукъ на той или другой нотѣ, звукъ неватуральный, непохожій на голосъ данный ему природою.

Другими словами, вмѣсто того, чтобы дать голосу свой собственный тэмбръ, совершенно мѣняютъ его характеръ, что случается весьма часто, если голосъ форсируютъ, не даютъ ему выходить изъ гортани натуральнымъ способомъ, или же, если вмѣсто правильнаго положенія рта, даютъ ему неправильное, что совершенно измѣняетъ и затрудняетъ звукъ, вслѣдствіе чего является утомленіе гортани и о правильномъ, хорошемъ пѣніи, не можетъ быть и рѣчи.

Учитель (я всегда имѣю ввиду лишь такого учителя, который самъ былъ пѣвцомъ), легко исправитъ эти дурно принятыя привычки, своими справедливыми замѣчаніями, давая при этомъ возможность ученику услышать звуки его голоса, правильно и хорошо поставленнаго.

Должно обходиться крайне осторожно съ голосами начинающихъ учениковъ и, главнымъ образомъ, обращать вниманіе на то, чтобы голосъ опирался на дыханіе. Для этого необходимо заставлять учениковъ удерживать, на сколько возможно, дыханіе-при пѣніи, не утомляя, однако себя. Когда голосъ дается съ силою, дыханіе уходитъ и звуки, вмѣсто того, чтобы сдѣлаться гармоничными и пріятными, становятся рѣзкими и не могутъ длиться долго.

Для достиженія умѣнія пѣть, необходимо поэтому „сольфеджировать“, т. е. называть ноты, что весьма полезно въ смыслѣ интонаціи, послѣ чего уже переходить къ вокализамъ.

О ДЫХАНІИ.

Большое, длинное дыханіе, должно быть признано однимъ изъ главнѣйшихъ достоинствъ пѣвца; хотя оно и есть природный даръ, но сила его, тѣмъ не менѣе, вырабатывается путемъ упражненія на гаммахъ, въ медленномъ темпѣ, въ протяжныхъ нотахъ (sons filés) или же въ пѣвучихъ аріяхъ (cantabile), въ медленномъ, выдержанномъ темпѣ. Ученики должны выучиться дышать легко незамѣтно для другихъ. Къ несчастію, пѣвцы дѣлаютъ большую ошибку, шумно набирая дыханіе, причемъ способъ этотъ, утомляя поющаго, дѣлаетъ на ухо слушателя непріятное впечатлѣніе. Плохо взятое дыханіе можетъ, кромѣ того только помѣшать правильному и полному развитію голоса.

Дыханіе бываетъ двухъ родовъ-длинное или короткое (полудыханіе): первое употребляется въ томъ случаѣ, если вначалѣ фразы, или передъ нотой, длящейся нѣсколько тактовъ, имѣется достаточно времени, чтобы удобно запастись имъ; второе-если пѣвецъ долженъ взять его быстро, посредине фразы, въ которой нѣтъ паузы. Правила для обоихъ способовъ однѣ и тѣ-же, хотя короткое дыханіе гораздо труднѣе взять, нежели длинное, но упражненія, хорошо направленныя, пріучаютъ ученика брать его въ цѣлой серіи тактовъ такъ умѣло, что кажется, будто невозможно найти для этого времени.

Дыханіе служитъ какъ-бы знаками препинанія музыкальныхъ фразъ. Поэтому, необходимо научиться различать мѣста, гдѣ именно слѣдуетъ брать его. Паузы, окончанія фразъ, все предшествующее длиннымъ нотамъ, или фермата мъ, вотъ тѣ мѣста, гдѣ необходимо брать полное дыханіе. Впрочемъ исключеніе изъ этого правила дозволяется ученикамъ со слабой грудью; полудыханія берутся послѣ длинной ноты, передъ трелью, послѣ одной части такта, или сильнаго ударенія на музыкальной фразѣ. Опытный пѣвецъ познается умѣніемъ задерживать и сберегать дыханіе Онъ соразмѣряетъ его, умѣетъ имъ распоряжаться и управлять по своему желанію, давая, гдѣ нужно, силу и различные оттѣнки.

Въ этомъ моемъ трудѣ я указалъ двумя запятыми тѣ мѣста, гдѣ слѣдуетъ брать дыханіе длинное, равно какъ и дыханіе обыкновенно допускаемое и одной запятой—полудыханія. Изучая внимательно мѣста, на которыхъ разставлены эти указатели въ вокализахъ моего метода, вырабатывается сама собою привычка распознавать, гдѣ допускается брать дыханіе при исполненіи различныхъ арій и др. Кромѣ того, знаки препинанія и смыслъ словъ, будутъ въ нѣкоторомъ родѣ указчиками для старательныхъ учениковъ.

Переводъ собственность издателей В. Бессель и К°

С. Петербургъ и Москва.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ.

40 ПРОГРЕССИВНЫХЪ МЕЛОДІЙ.

ЧАСТЪ I.

для Сопранъ или Тенора.

Г. ЗЕЙДЛЕРЪ.

L' ARTE DEL CANTARE.

40 MELODIE PROGRESSIVE.

PARTE I.

per Soprano o Tenore.

G. SEIDLER.

1.

Andante.

CANTO.
ПѢНІЕ.

PIANOFORTE.

p sempre legato

f *p*

p *cresc.* *f* *p*

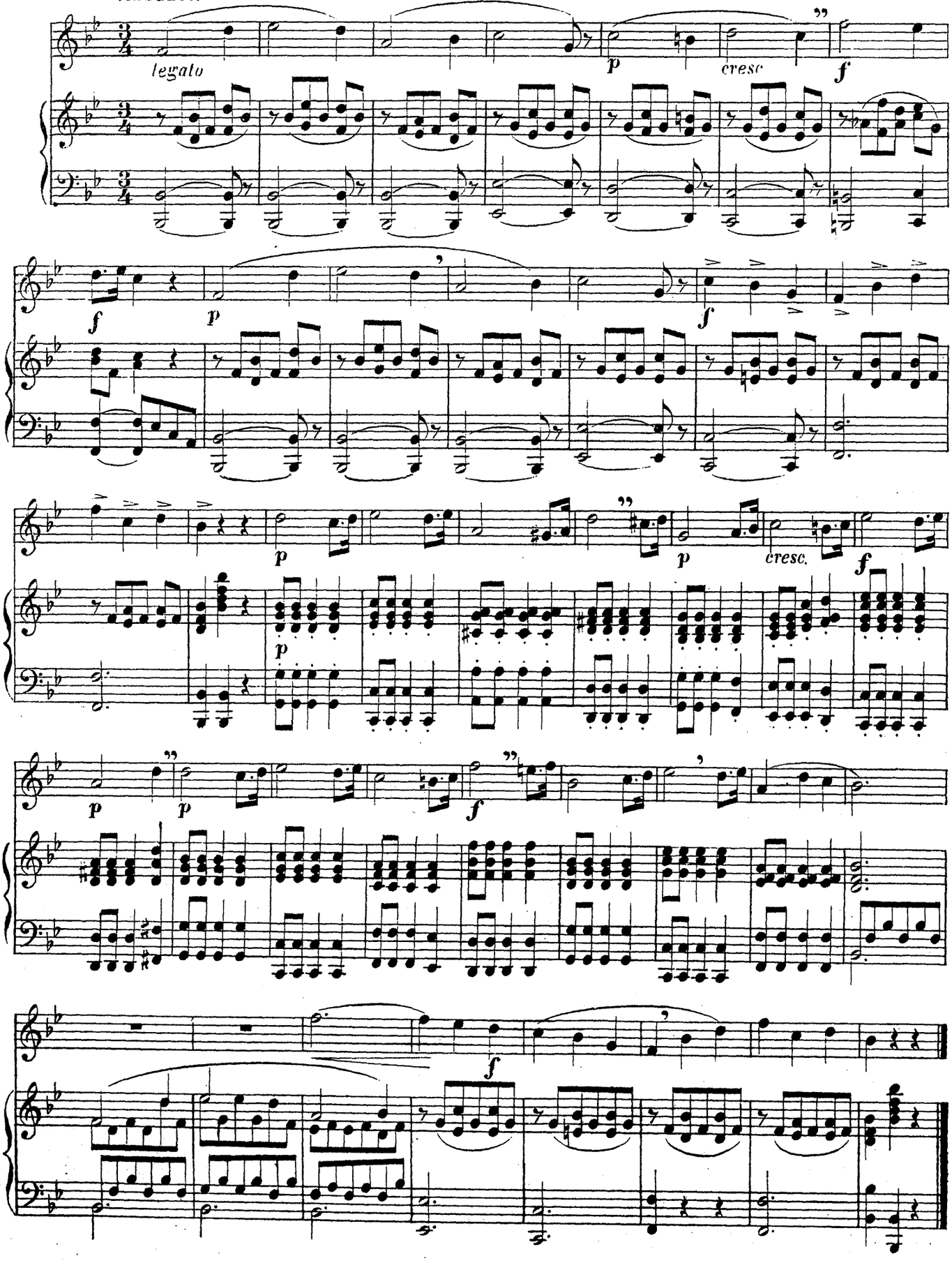
pp *pp*

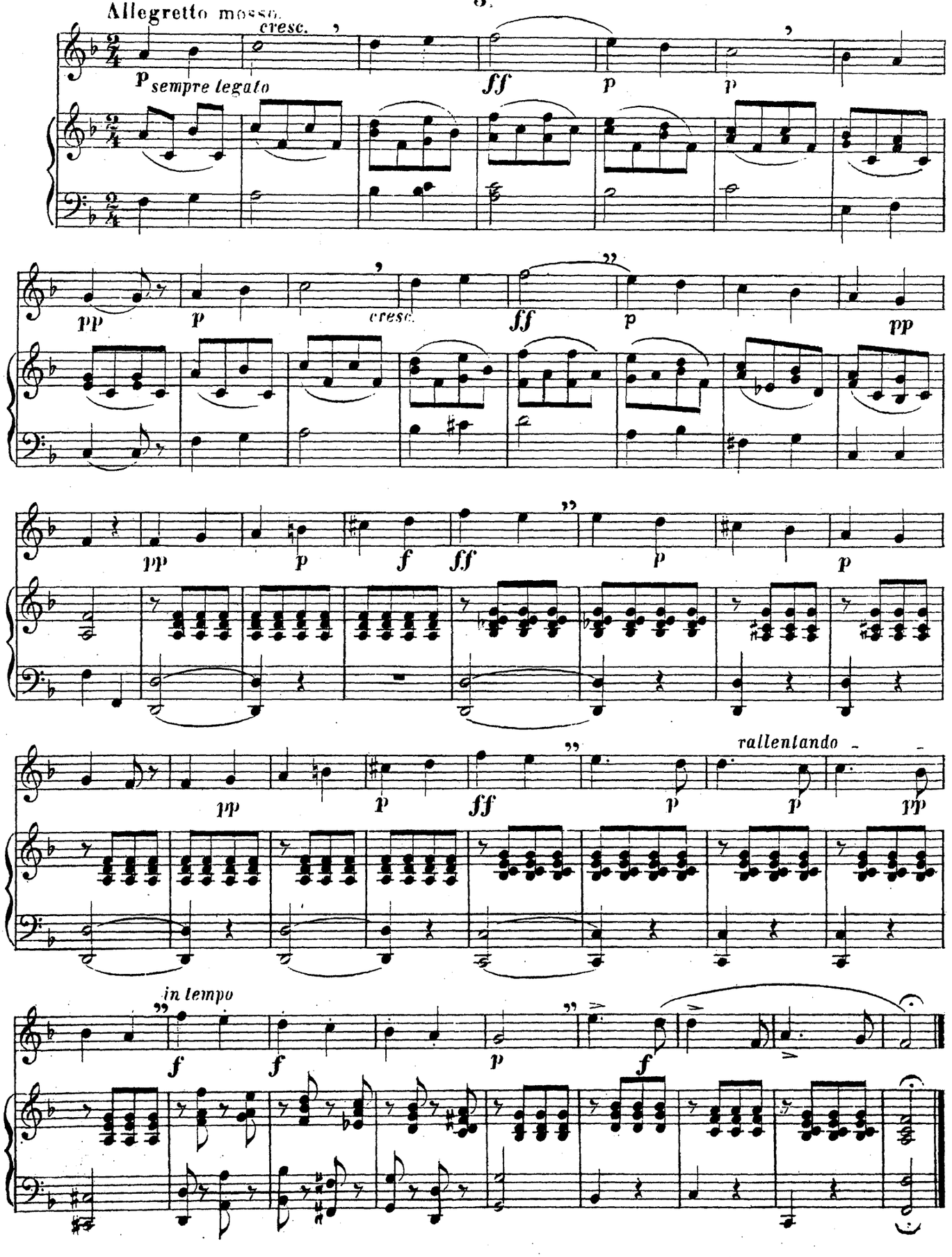
p *cresc.* *f* *marcato*

p *cresc.* *f* *p*

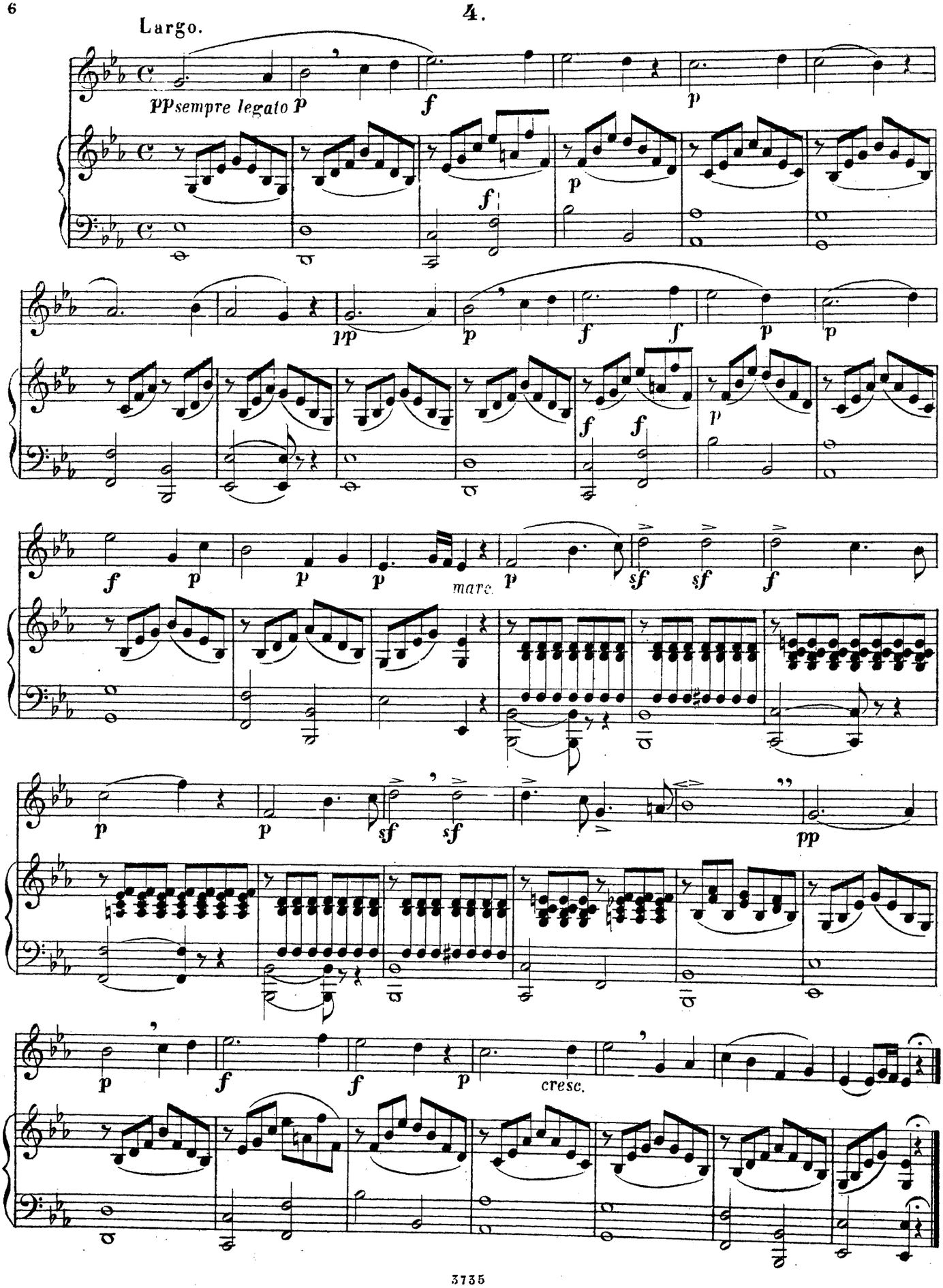
2.

Andante.



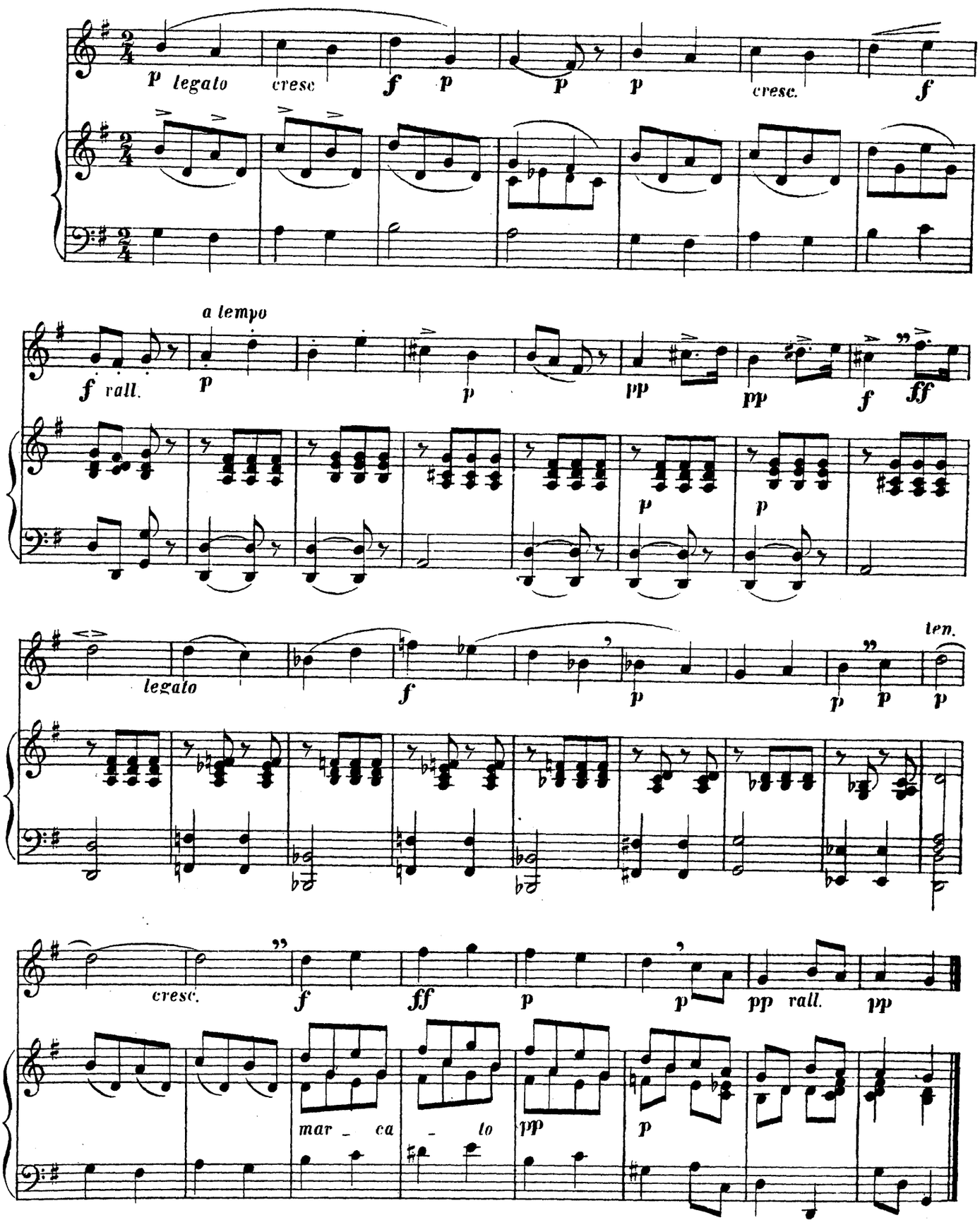

Allegretto moss.
cresc.
p sempre legato
ff
p
p
pp
p
cresc.
ff
p
pp
pp
p
f
ff
p
p
pp
p
ff
p
p
pp
rallentando
in tempo
f
f
p
f

4.



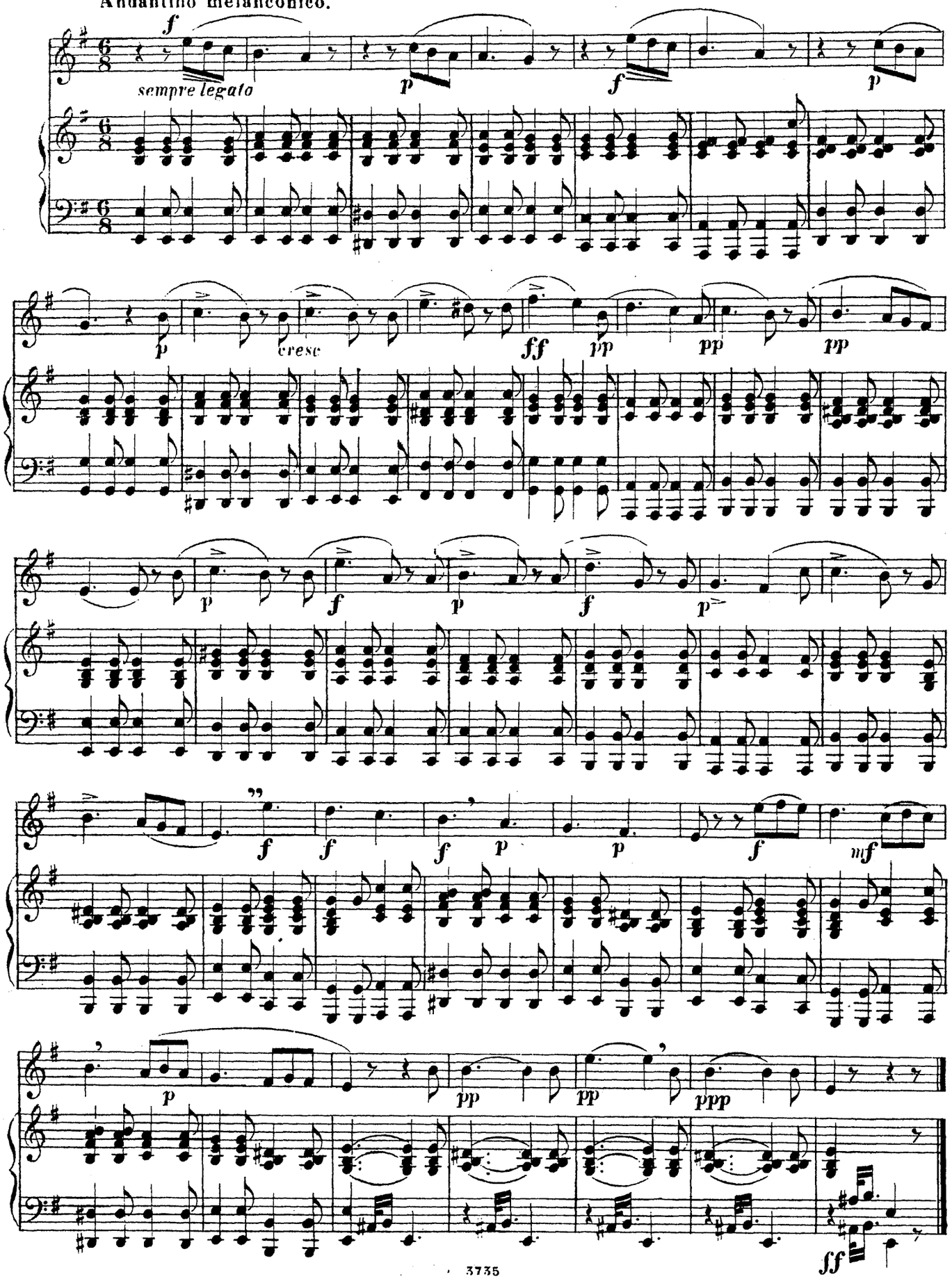
5.

Andante mosso.

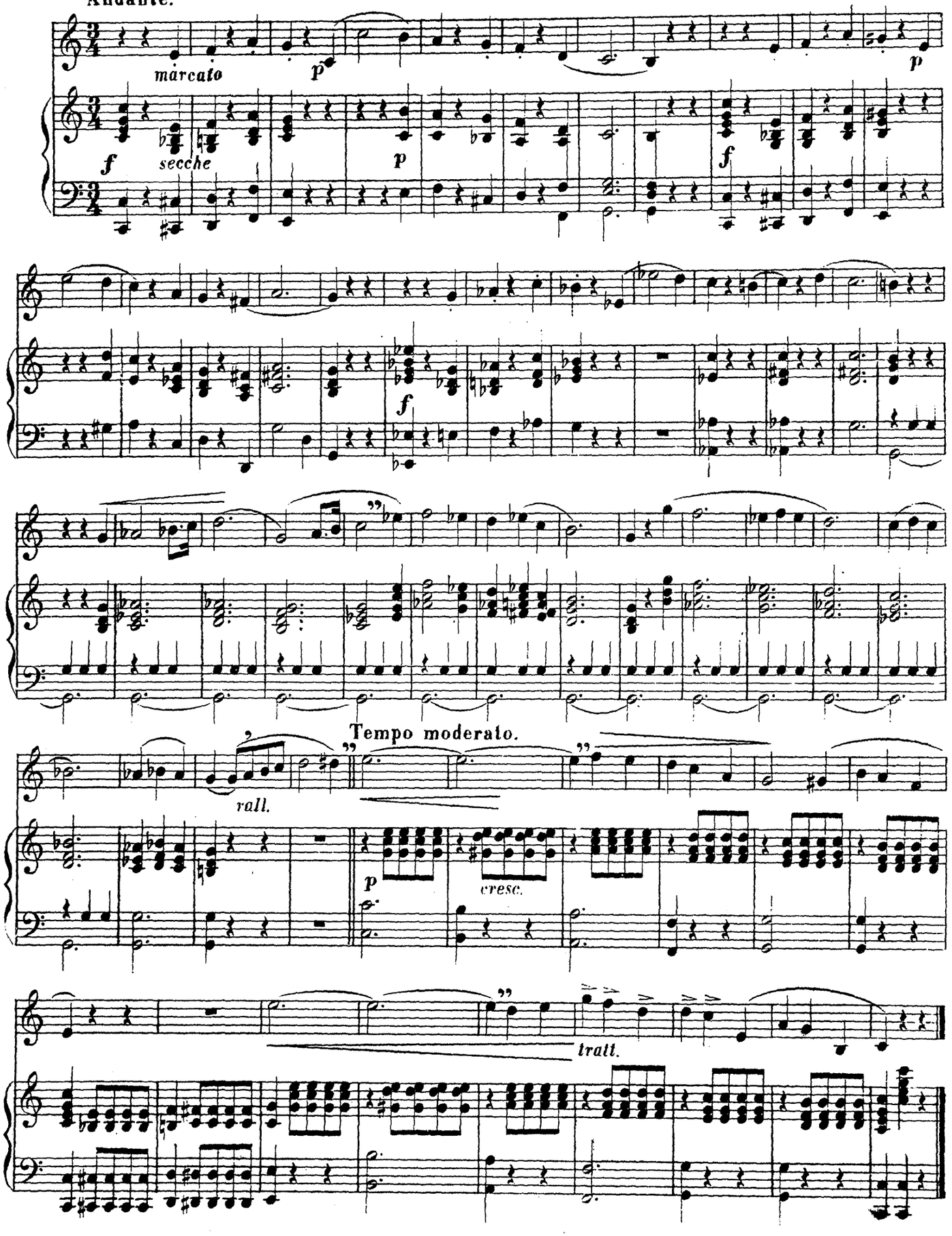


6.

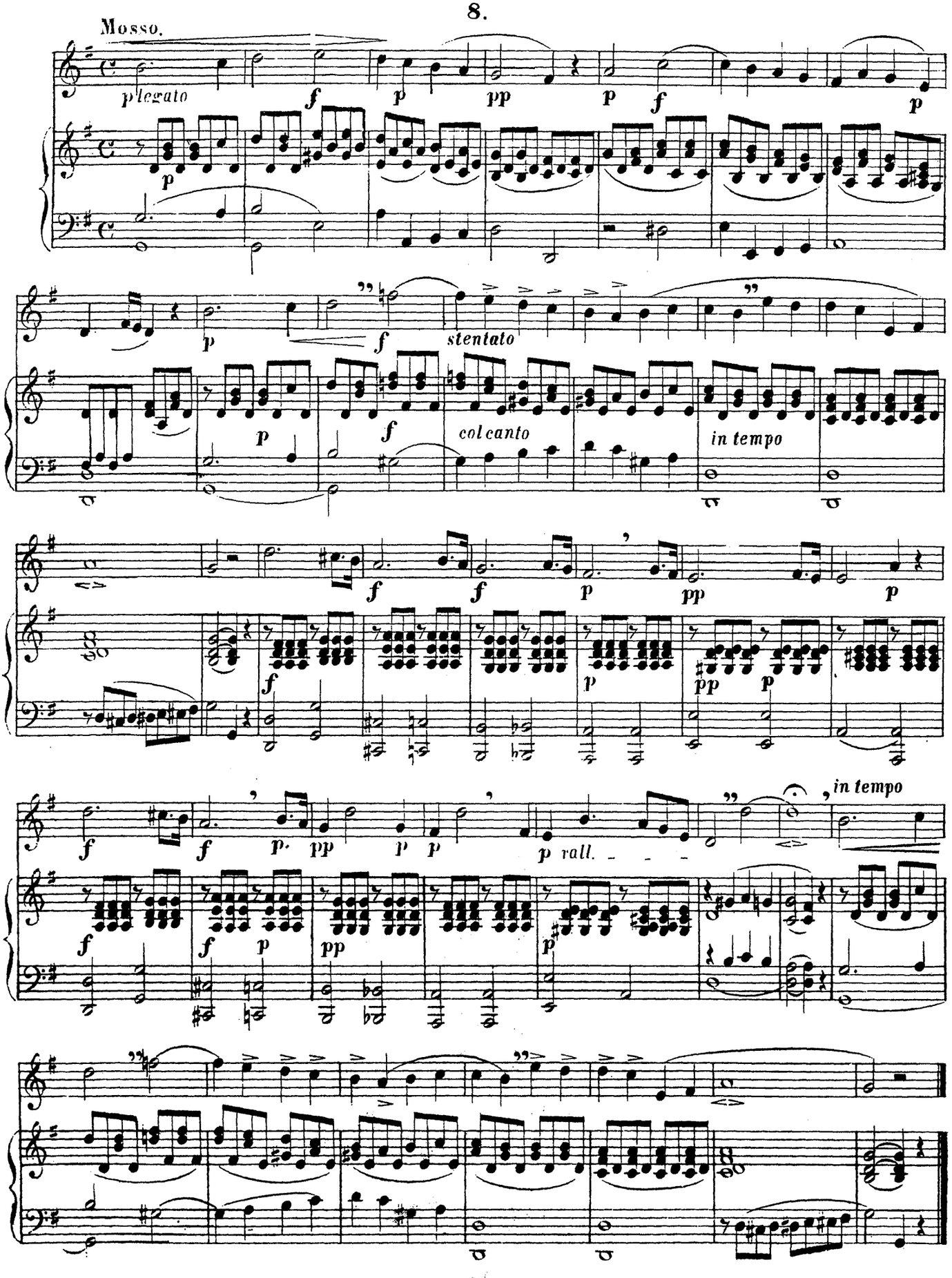
Andantino melanconico.



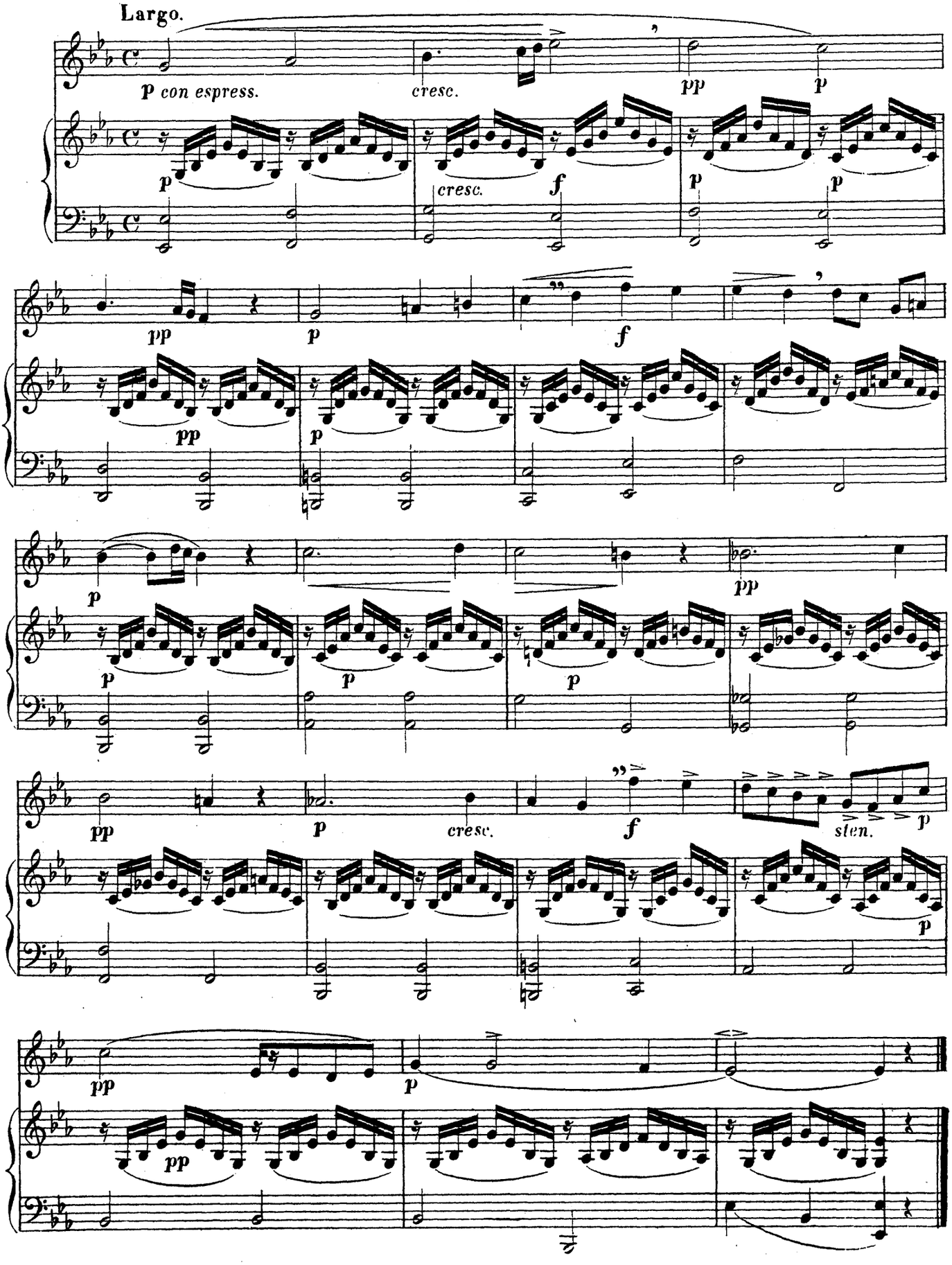
7.


Andante.
marcato
p
p
f
secche
p
f
f
Tempo moderato.
rall.
p
cresc.
tratt.

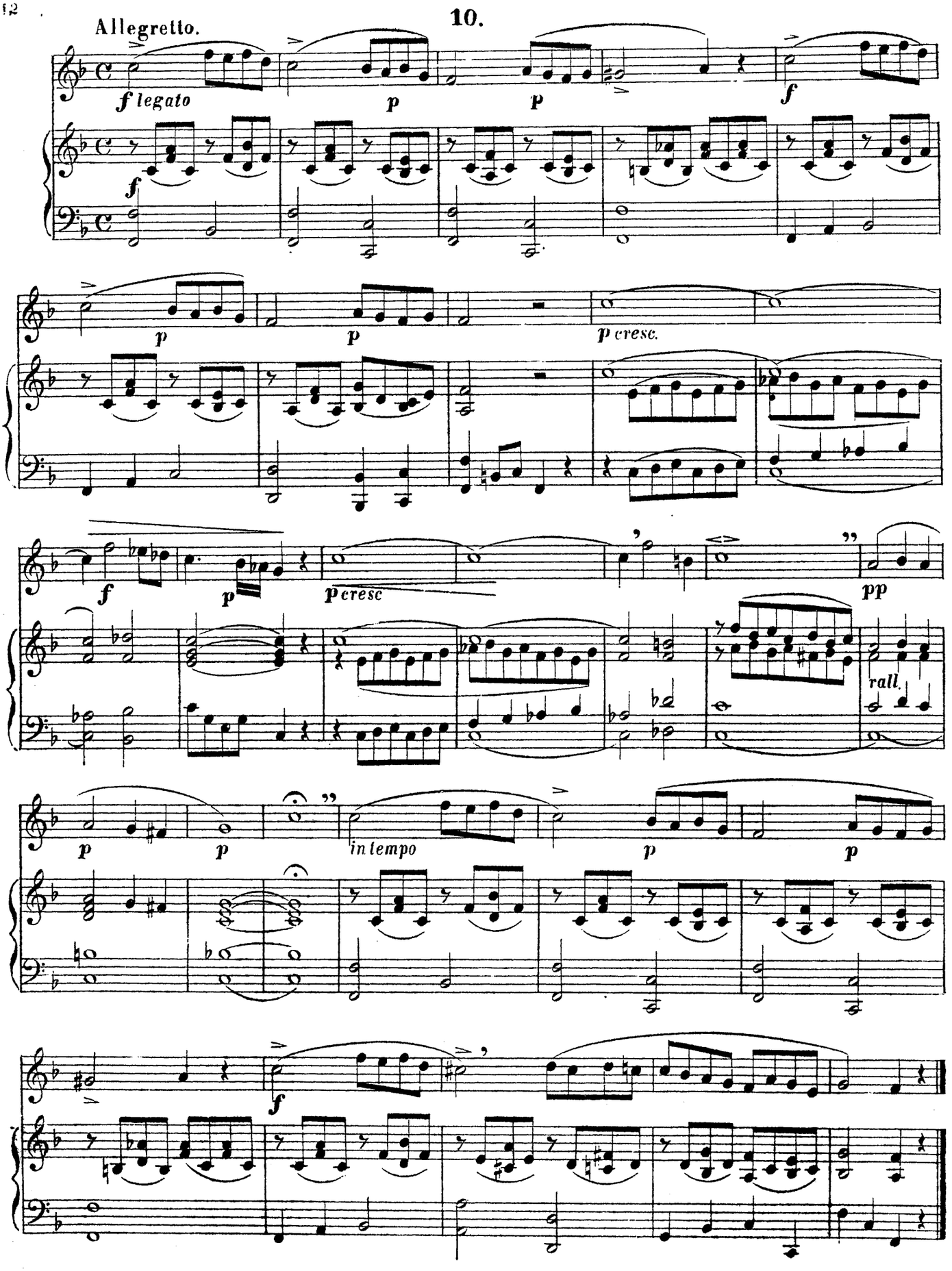
8.



9.



10.



3735 Нотопечатня В. Бессель и К° Тропп. ул. № 24.

L'ARTE DEL CANTARE

ossia

40 Melodie progressive

per

GAETANO SEIDLER.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ

сочиненіе

ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Переводъ текста собственность издателей.

Цѣна: ЧАСТЬ I. II. III. IV. по 85 коп.

Изданіе для высокаго голоса. (Soprano o Tenore)

Изданіе для низкаго голоса. (Contralto o Baritono)

W. BESSEL et Cie

Fournisseurs de la Cour Impériale.

ST. PÉTERSBOURG, Nevsky, 54.

MOSCOU, Petrowka, 12.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ

сочиненіе

ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Преподавателя пѣнія во 2-мъ институтѣ въ Неаполѣ, въ „Regina Coeli“ и другихъ первоклассныхъ неаполитанскихъ учебныхъ заведеніяхъ

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

23. УПРАЖНЕНІЕ ВЪ ПЕРЕНЕСЕНІИ ЗВУКА (PORTAMENTO).

Это есть ничто иное какъ „предупрежденіе“ слѣдующаго звука, на который переносится голосъ давши предварительно, какъ бы едва замѣтный толчекъ на немъ. При связываніи этихъ двухъ нотъ обращать вниманіе на то чтобы каждая изъ нихъ, имѣла свою настоящую и вѣрную интонацію, соблюдая при этомъ мягкость въ соединеніи ихъ. При „portamento“ восходящемъ, слѣдуетъ переходить изъ „piano“ въ „forte“ мягко и безъ толчковъ тогда какъ при portamento нисходящемъ, forte должно переходить въ piano, во избѣжаніе непріятнаго звука, возникающаго при несоблюденіи этого правила.

Переводъ собственность издателей В. Бессель и К°

3737

С Петербургъ и Москва.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ.

40 ПРОГРЕСИВНЫХЪ МЕЛОДІЙ.

ЧАСТЪ III.

для Сопрано или Тенора.

Г. ЗЕЙДЛЕРЪ.

L' ARTE DEL CANTARE.

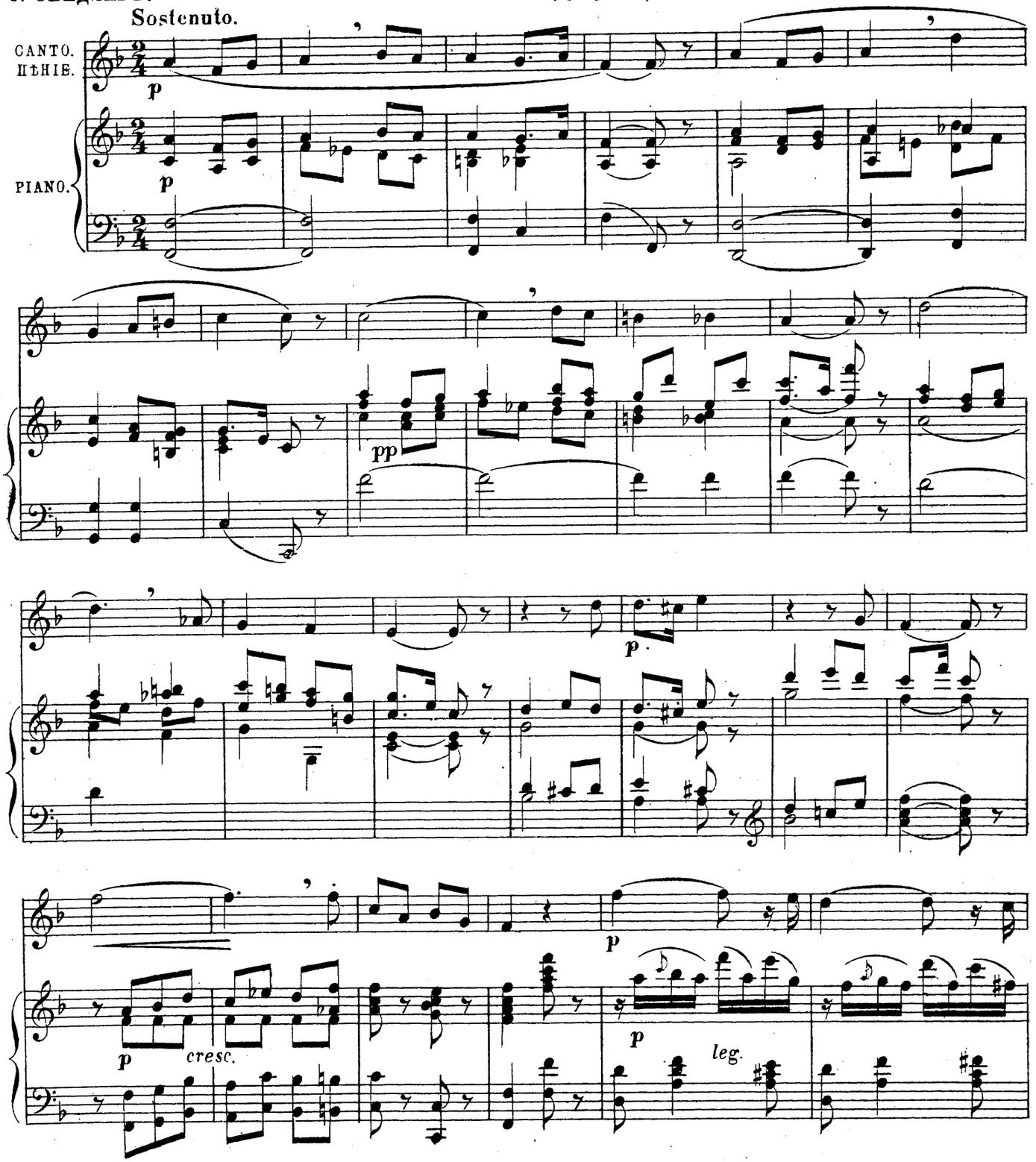
40 MELODIE PROGRESSIVE.

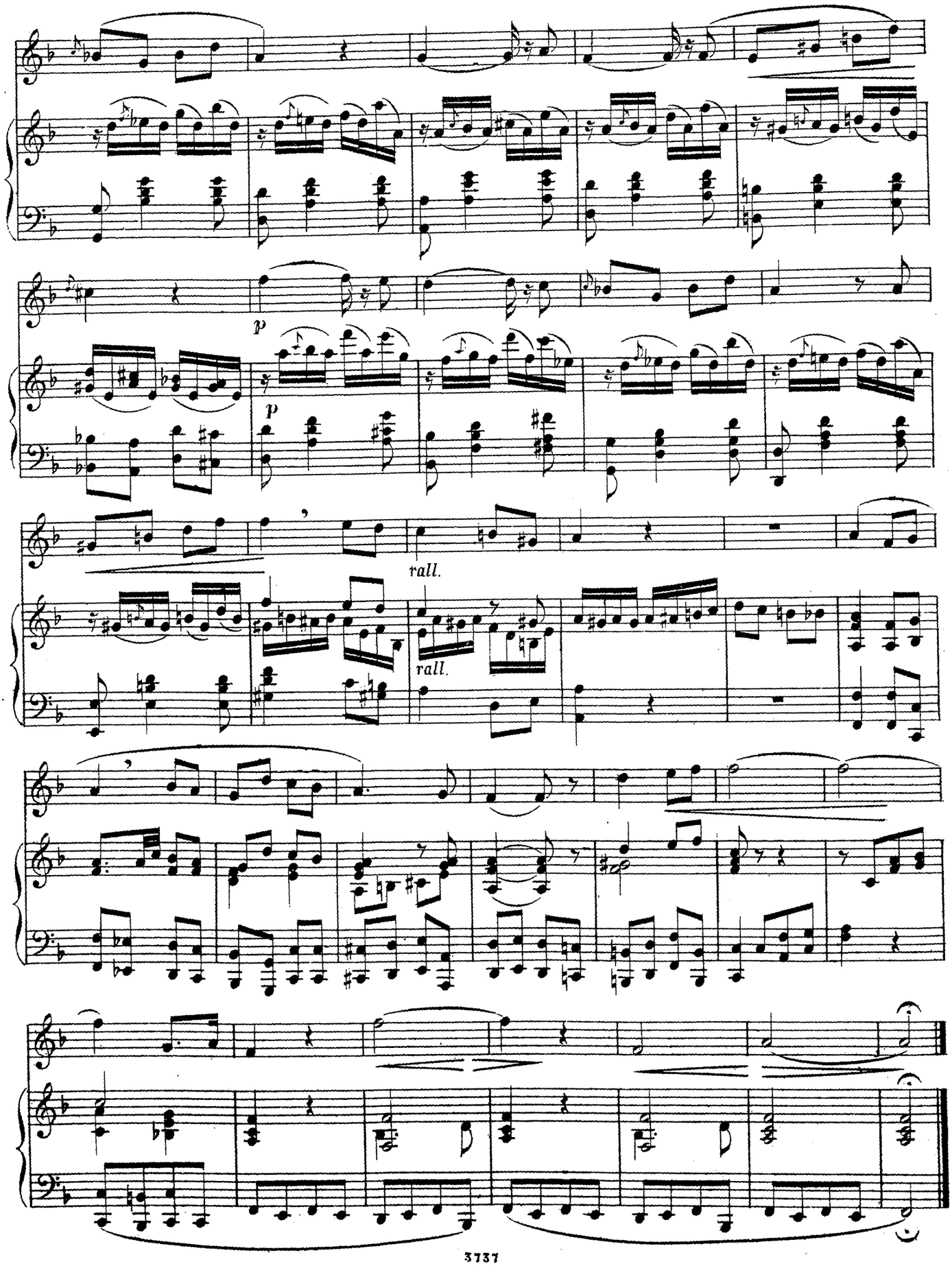
PARTE III.

per Soprano o Tenore.

G. SEIDLER.

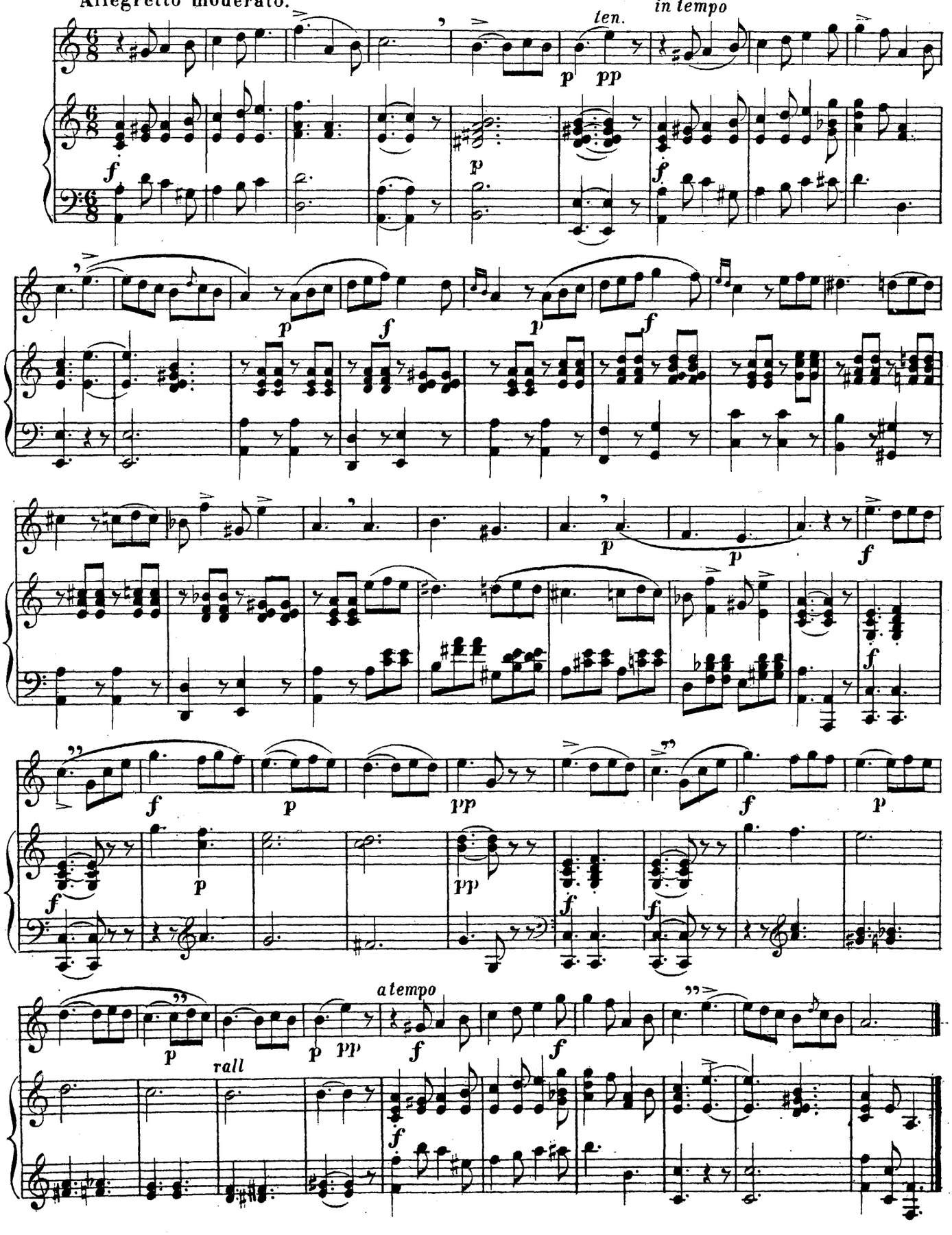
Государственная
ордена Ленина
БИБЛИОТЕКА СССР
им. В. И. ЛЕНИНА
21. 4613-47.



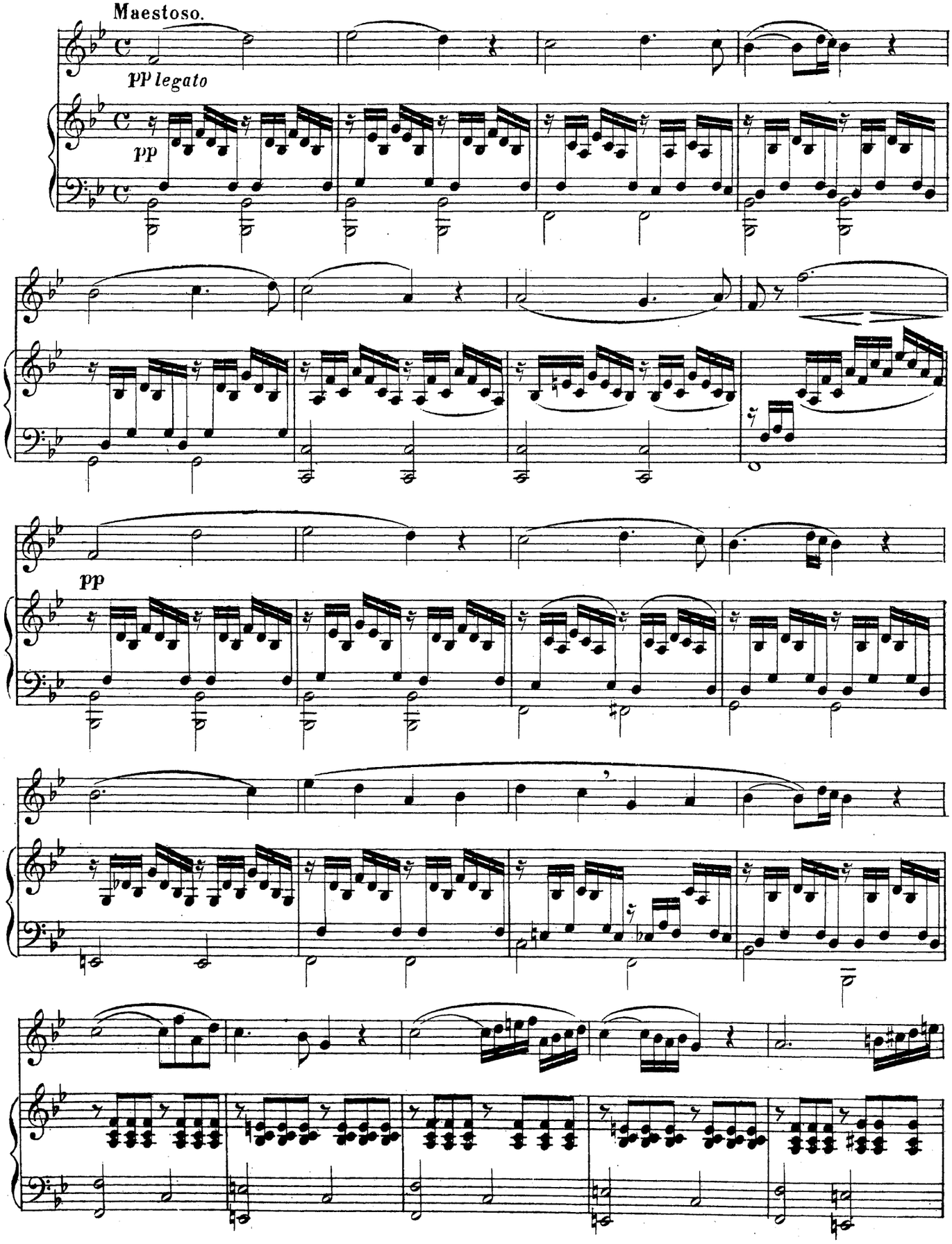

p
p
rall.
rall.

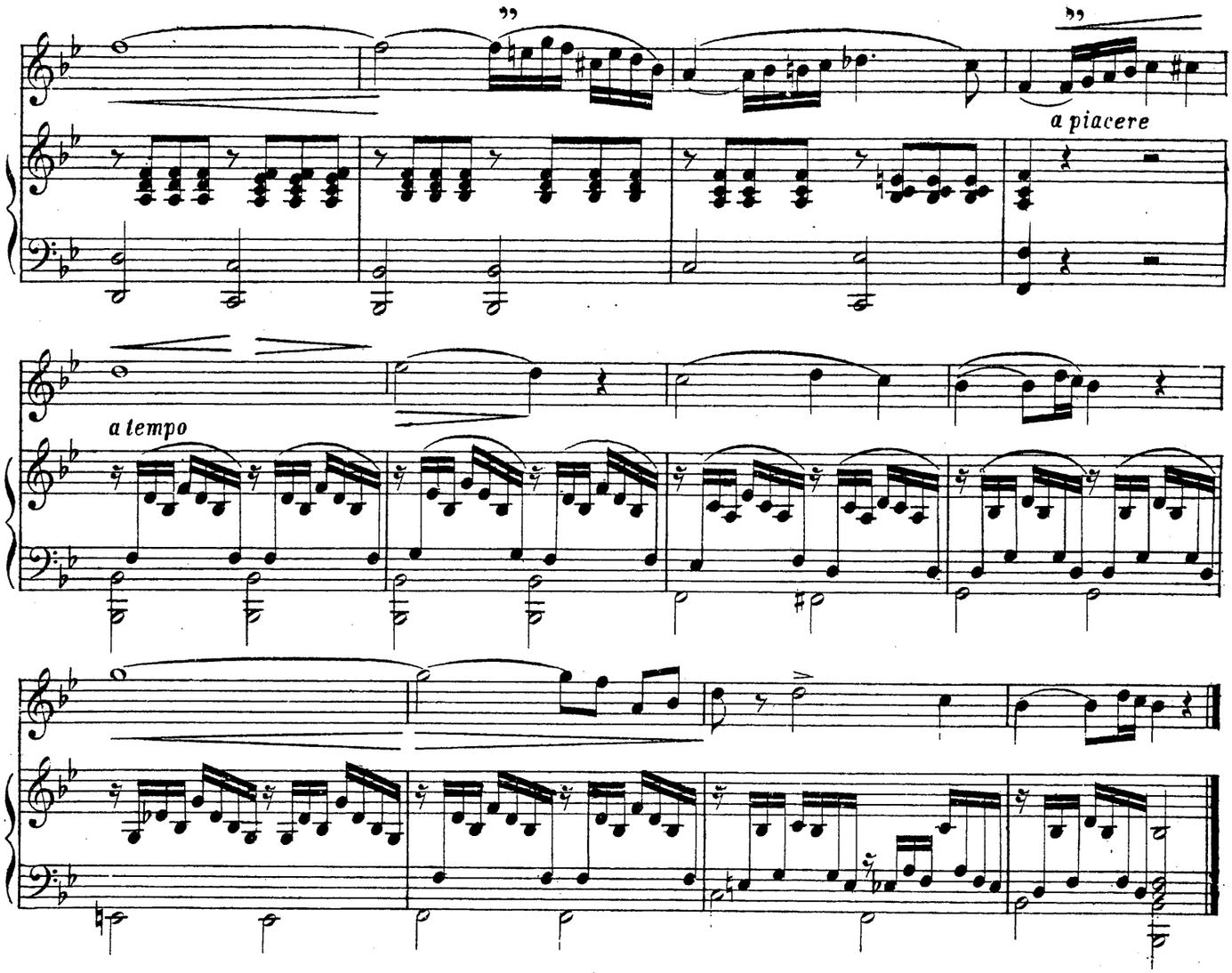
22.

Allegretto moderato.

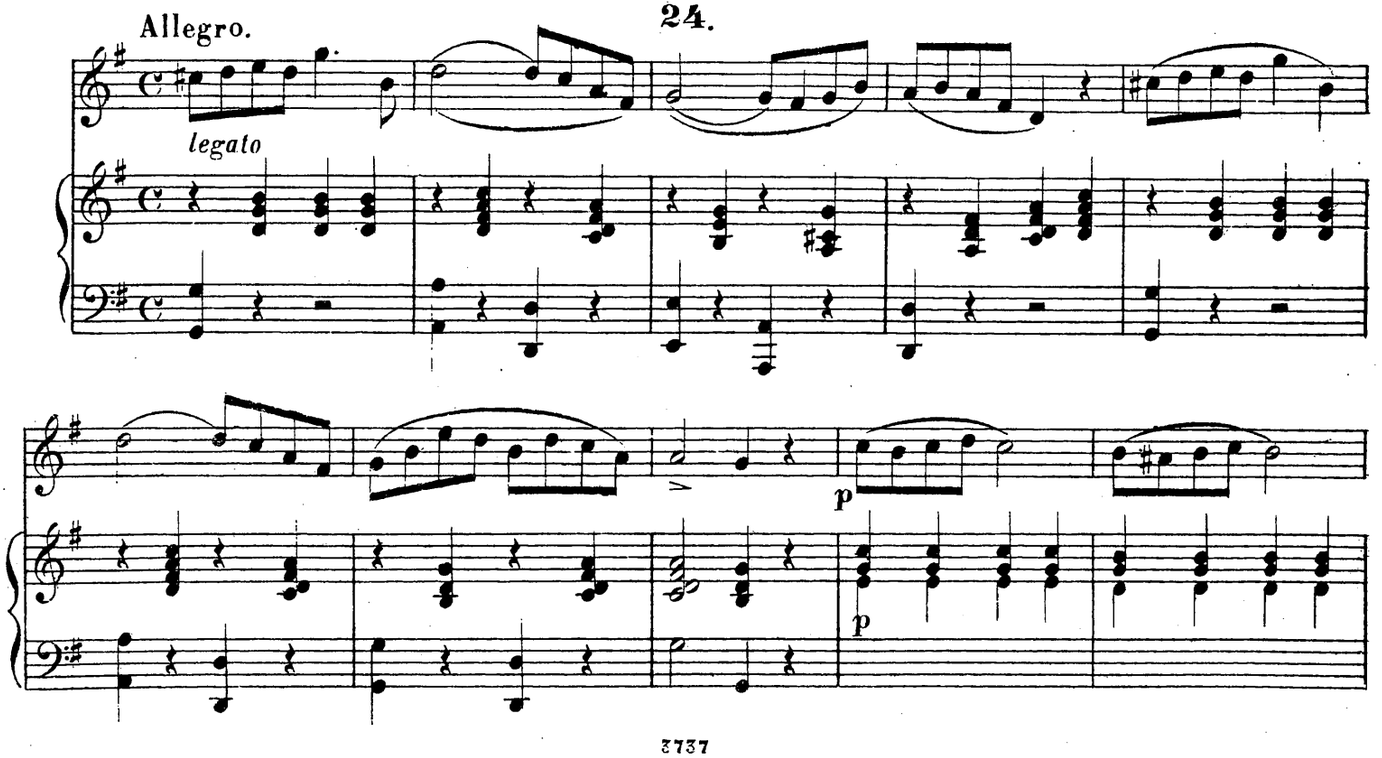


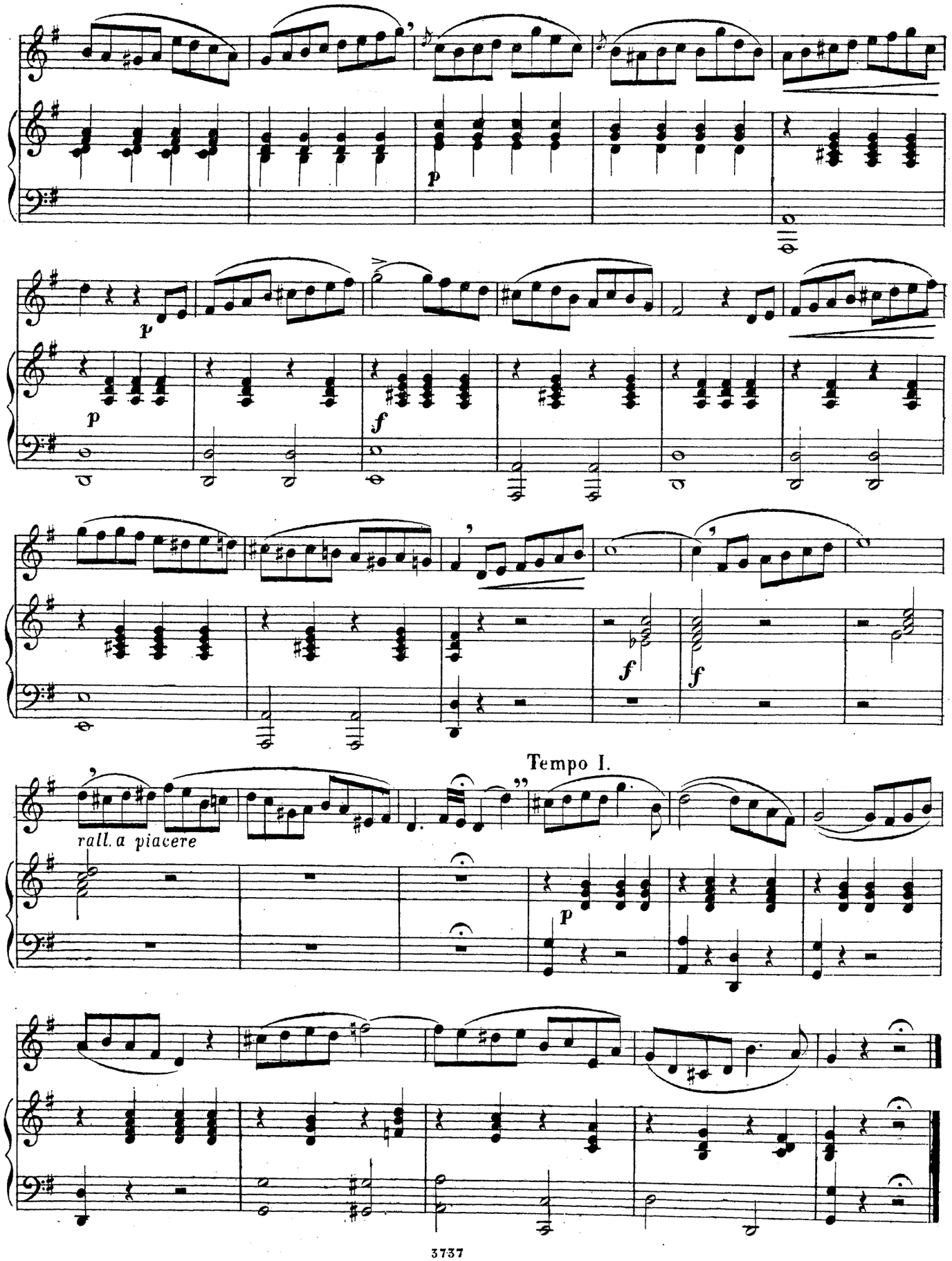
23.





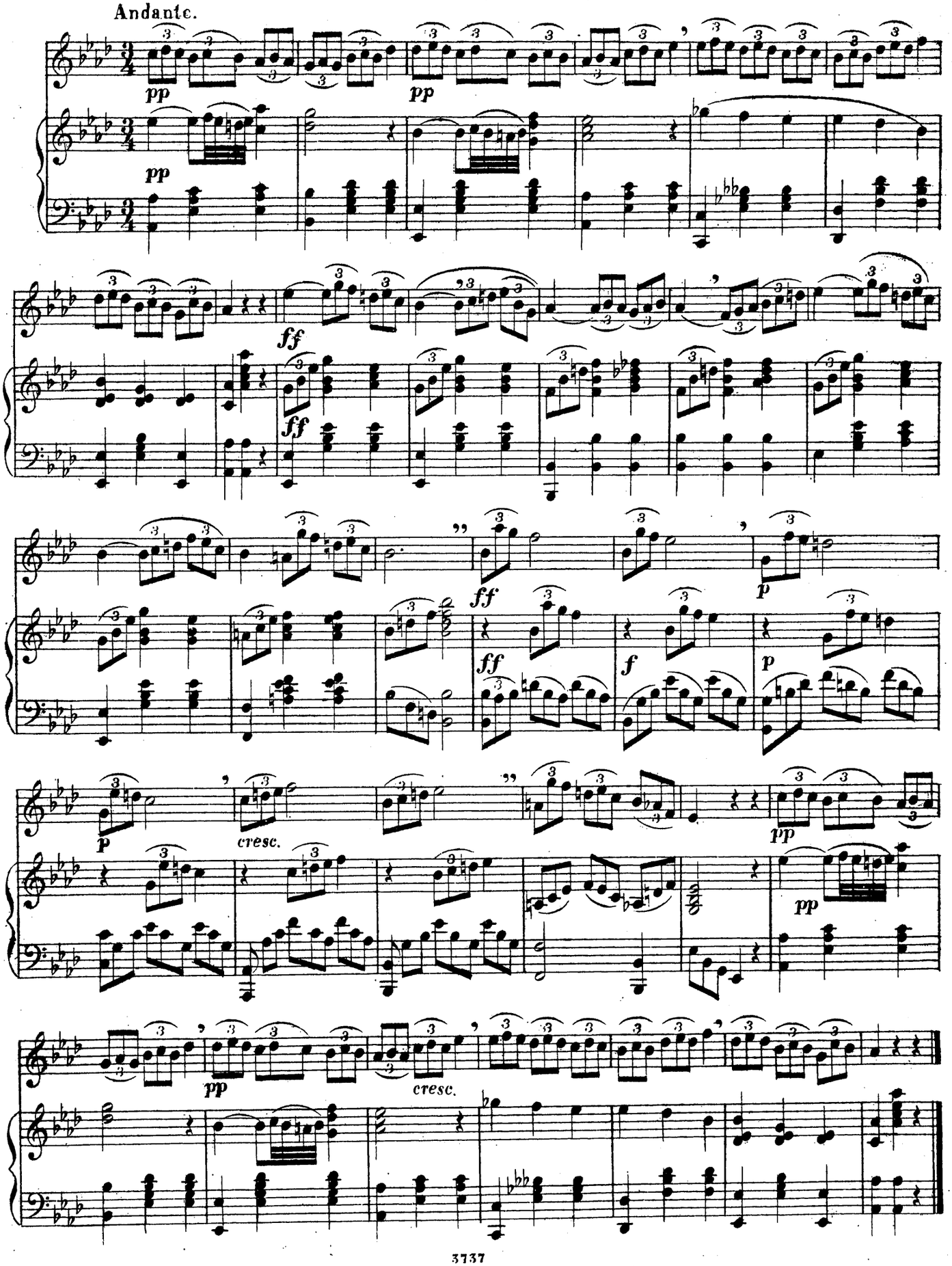
24.




p
p
f
f
f
Tempo I.
rall. a piacere
p

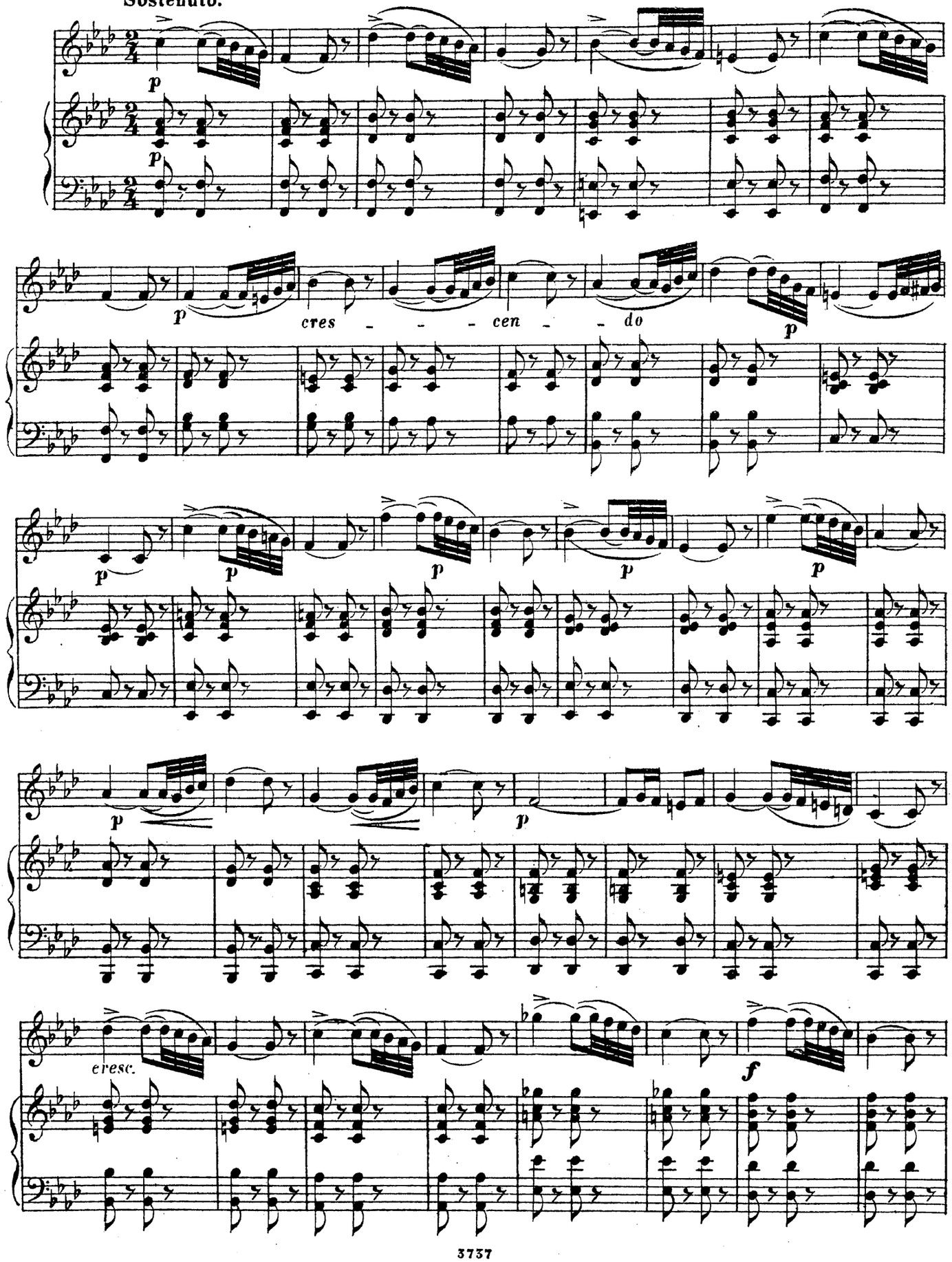
25.

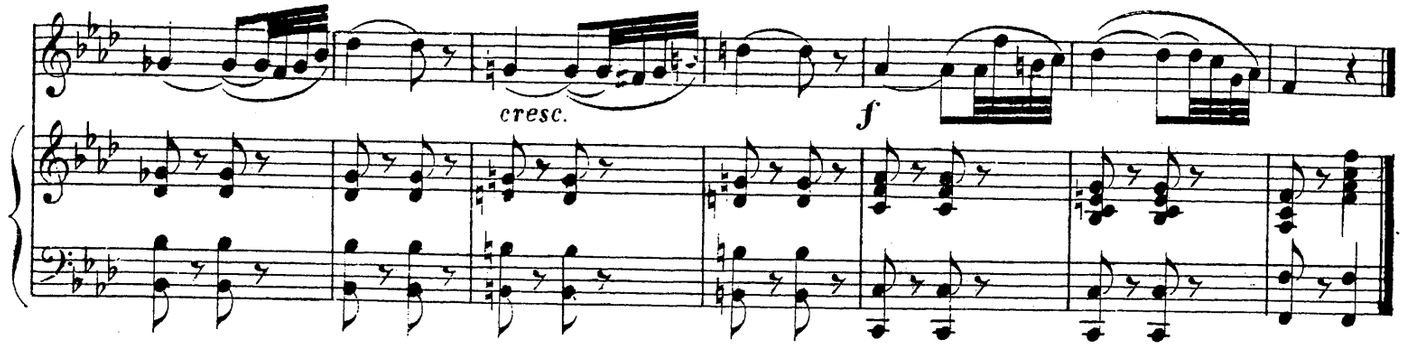
Andante.



26.

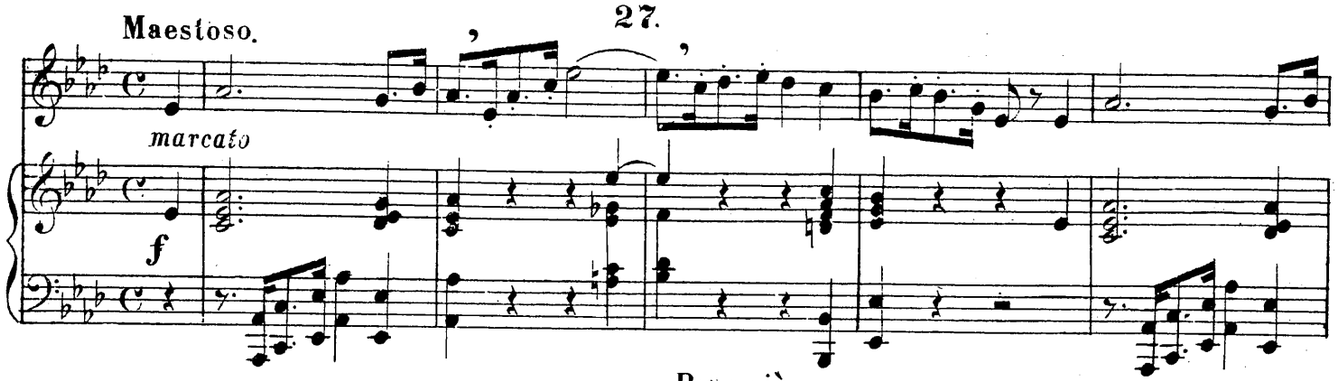
Sostenuto.

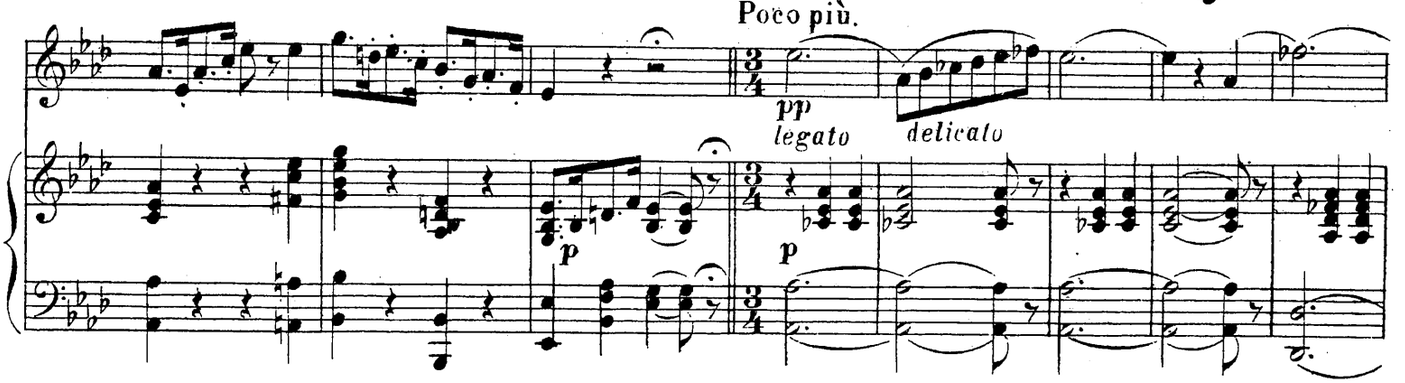


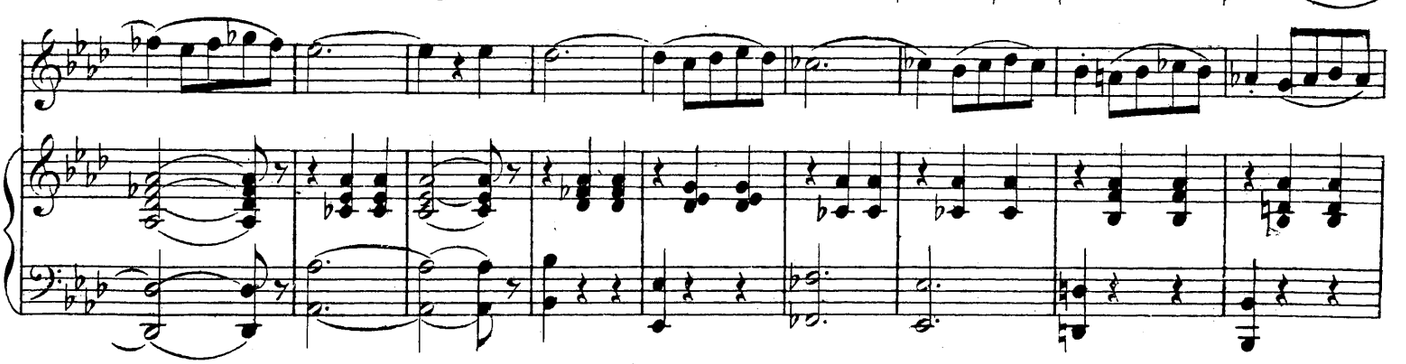


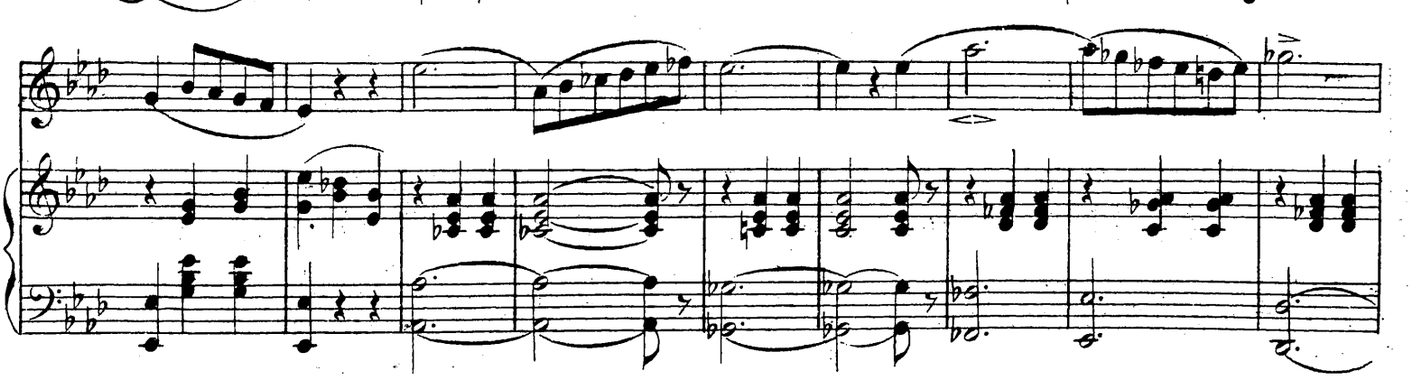
27.

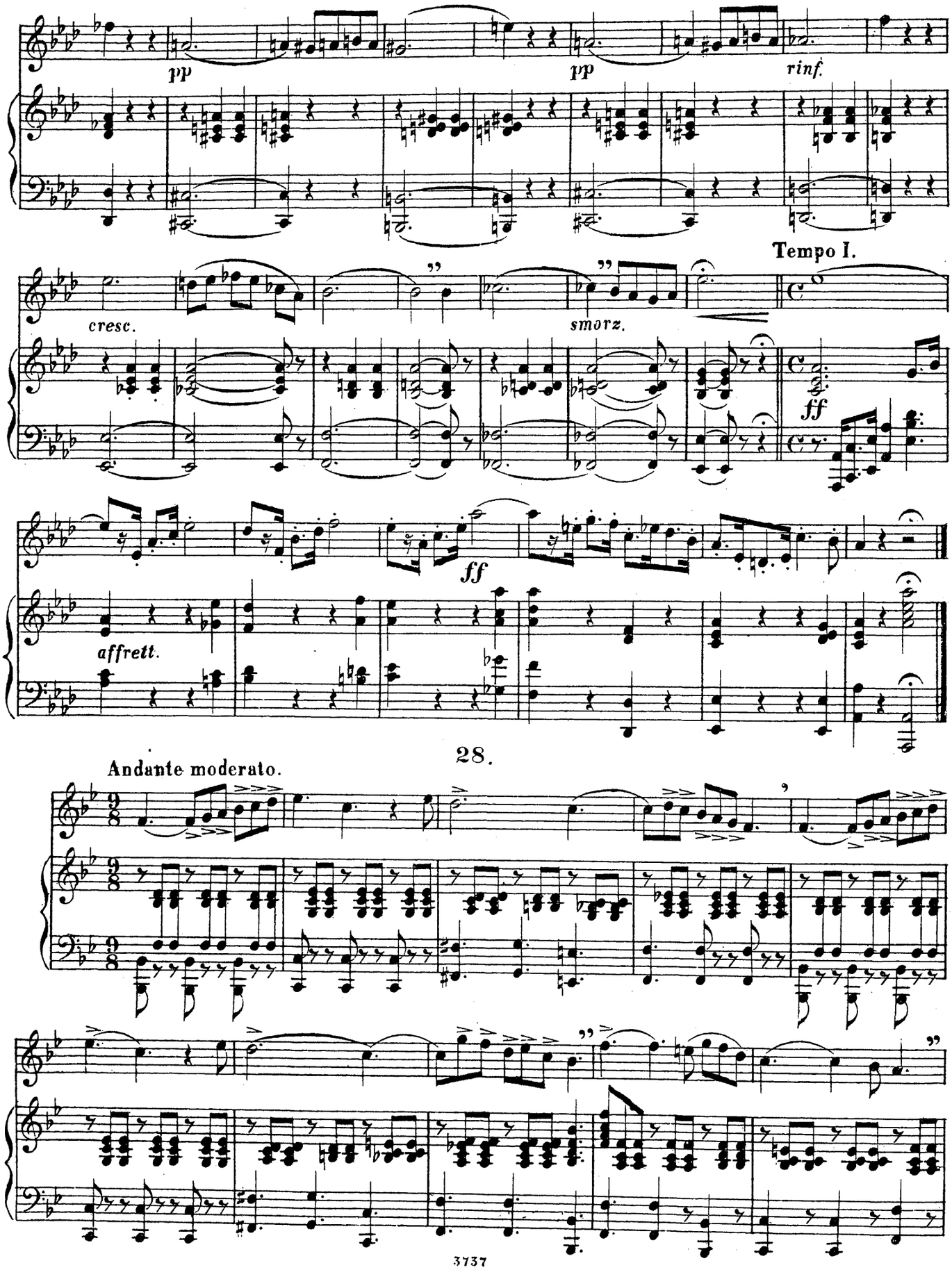
Maestoso.

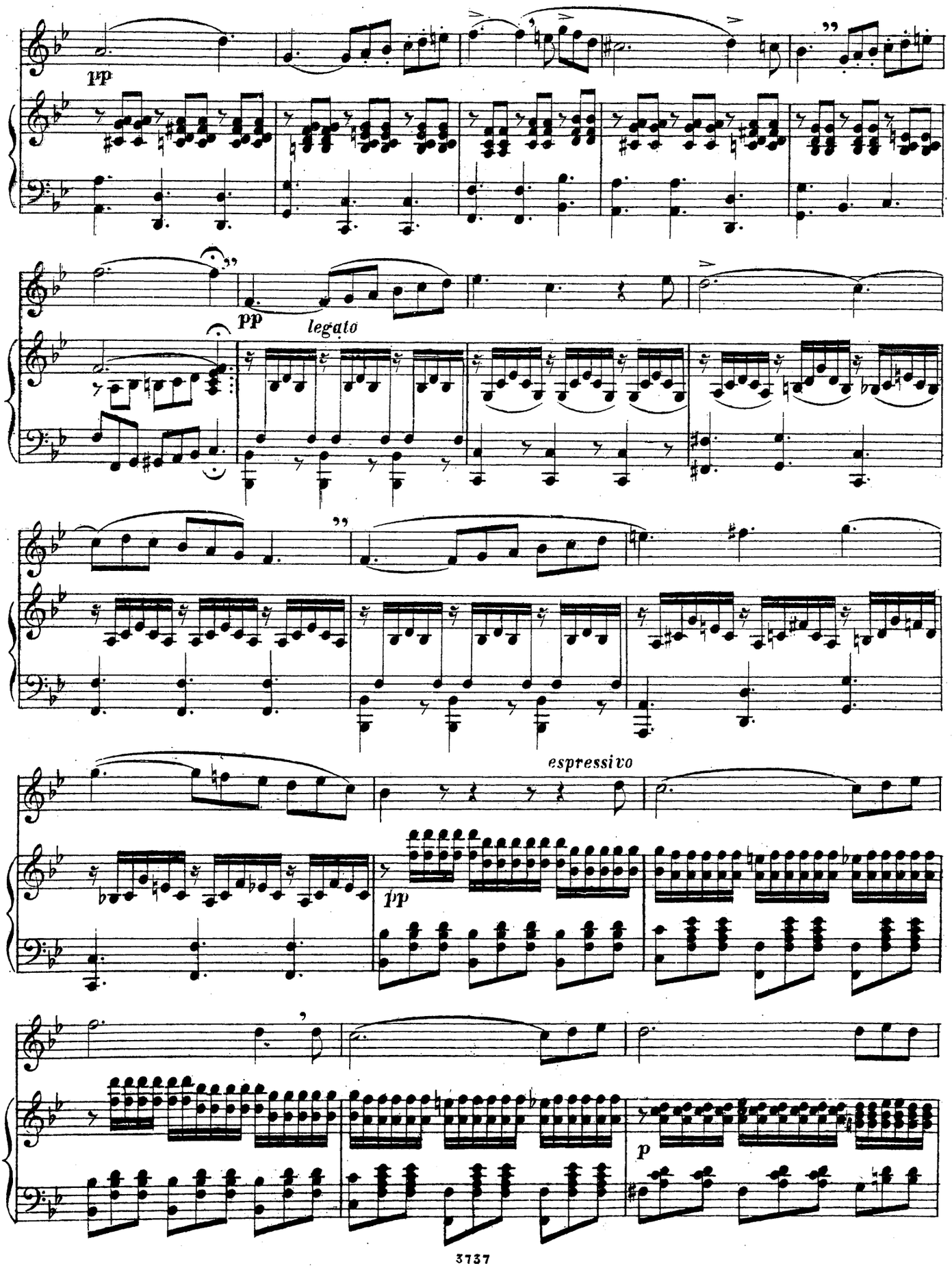


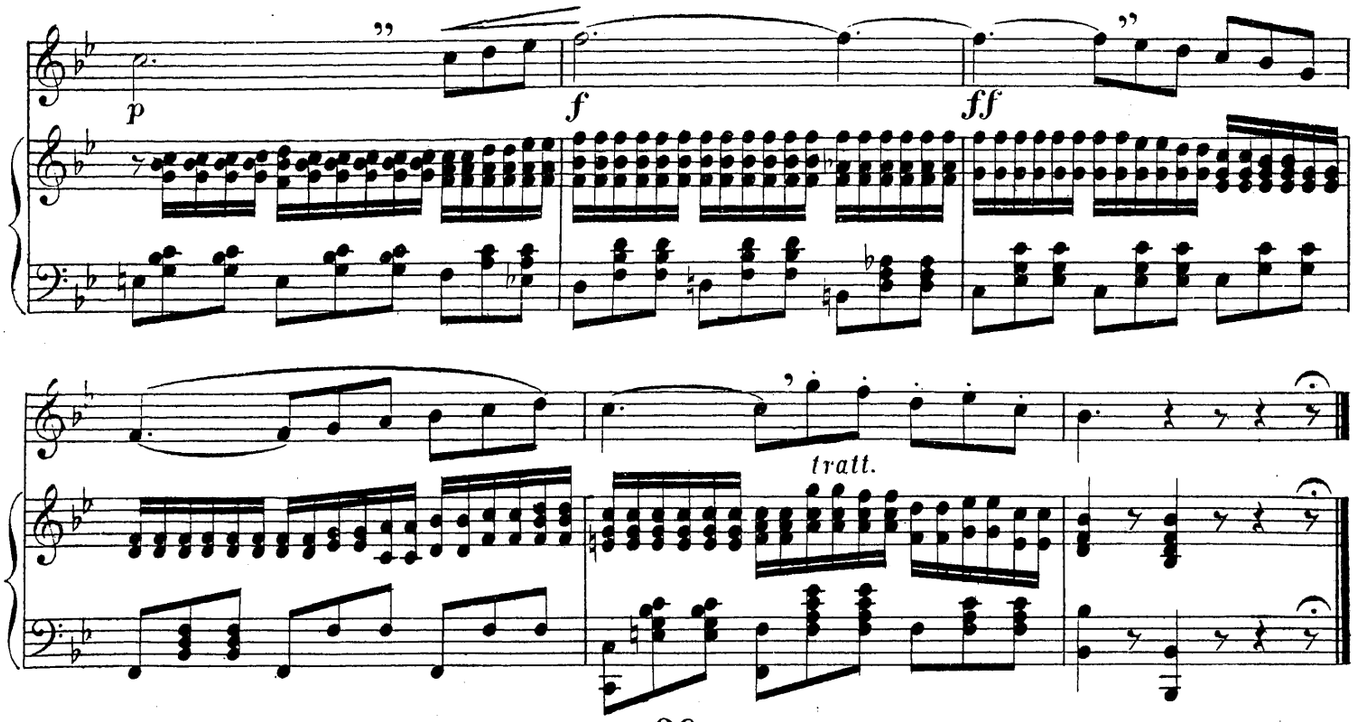






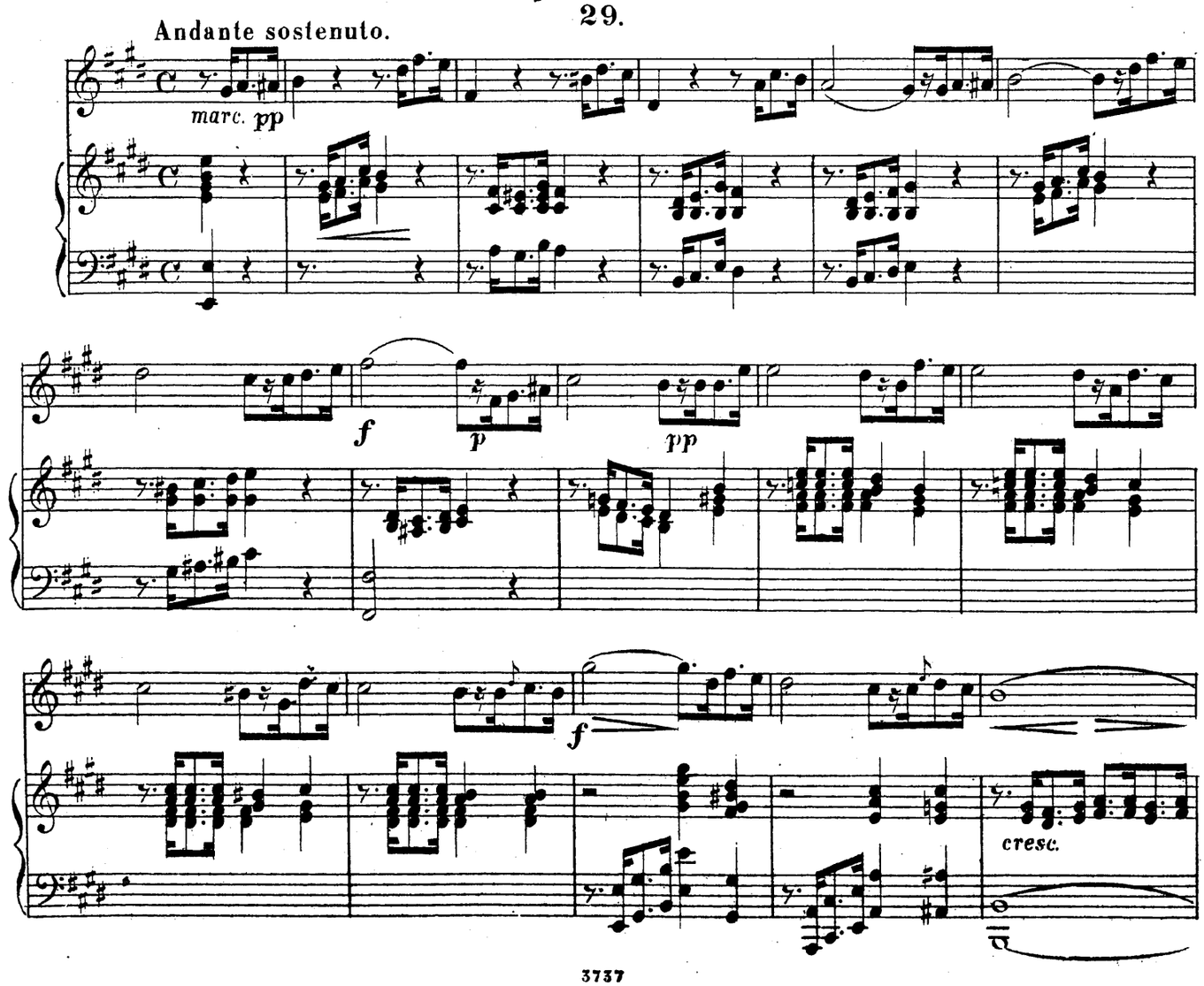

pp
pp
rinf.
Tempo I.
cresc.
smorz.
ff
ff
affrett.
28.
Andante moderato.

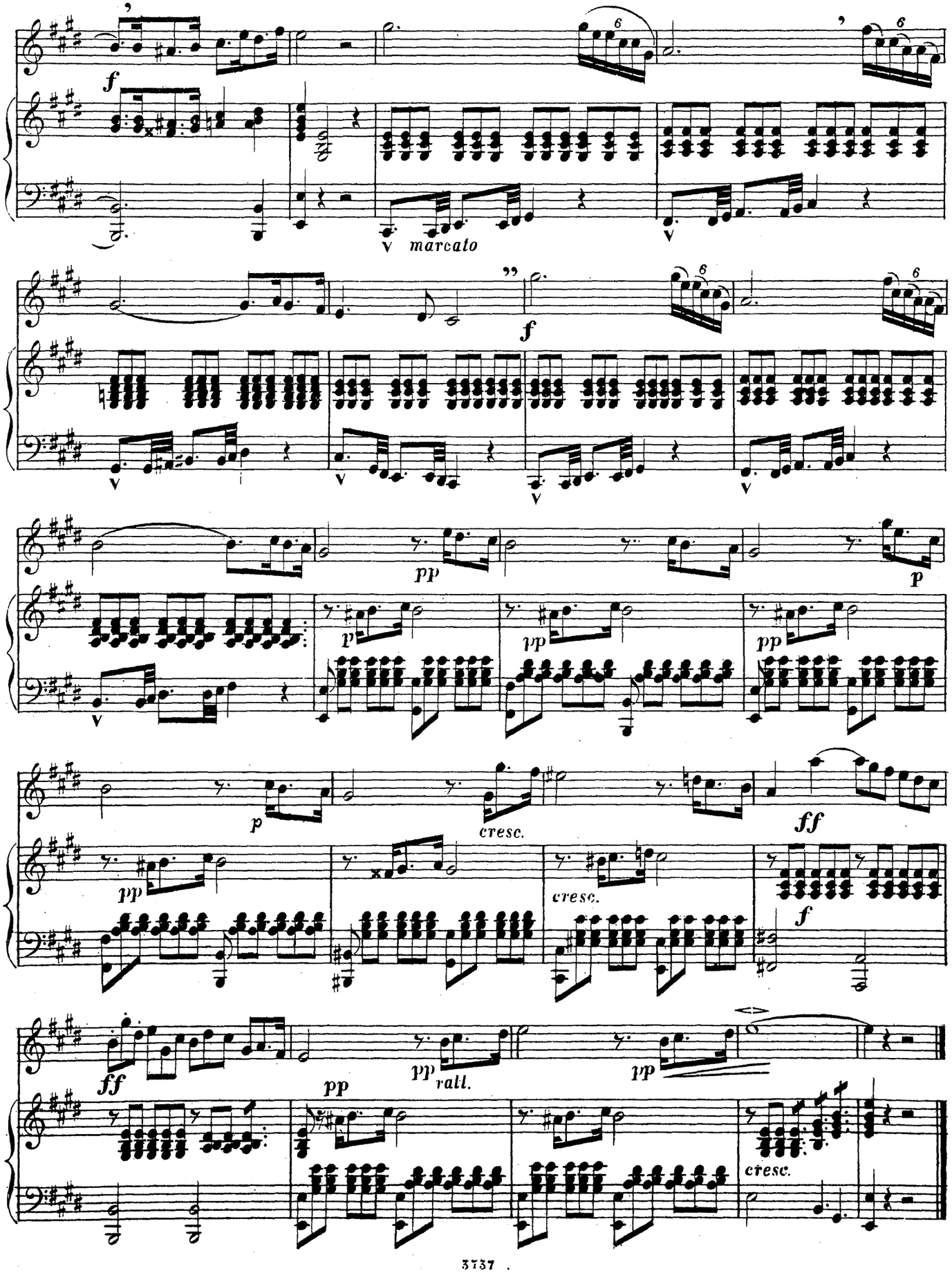

pp
pp
legato
espressivo
pp
p



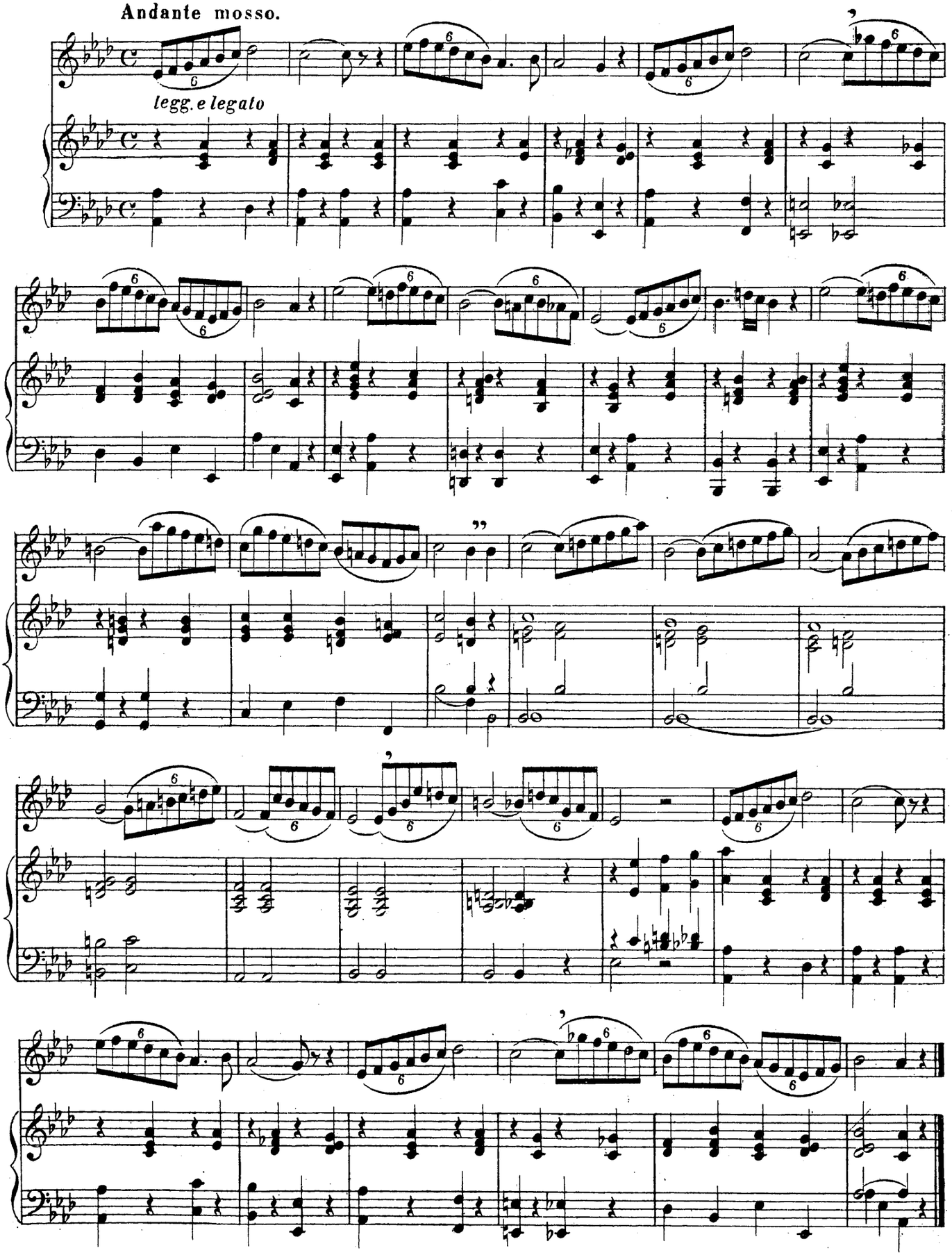
29.

Andante sostenuto.




f
marcato
f
pp
p
pp
pp
p
cresc.
ff
pp
cresc.
f
ff
pp
pp
rall.
pp
cresc.

30.



3737 Нотопечатня В. Весселъ и К° Троиц. ул. №24

L'ARTE DEL CANTARE

ossia

40 Melodie progressive

per

CAETANO SEIDLER.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ

сочиненіе

ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Переводъ текста собственность издателей.

Цѣна: ЧАСТЬ I. II. III. IV. по 85 коп.

Изданіе для высокаго голоса. (Soprano o Tenore.)

Изданіе для низкаго голоса. (Contralto o Baritono.)

W. BESSEL et Cie

Fournisseurs de la Cour Impériale.

St PÉTERSBOURG, Nevsky, 54.

MOSCOU, Petrowka, 12.

Imprimerie de musique de W. Bessel et Cie à St Petersbourg.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ

сочиненіе

ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА

Преподавателя пѣнія во 2-мъ институтѣ въ Неаполѣ въ „Regina Coeli“ и другихъ первоклассныхъ неаполитанскихъ учебныхъ заведеніяхъ.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

№ 14. УПРАЖНЕНІЯ ВЪ „АПОДЖЬЯТУРѢ“

Аподжьятура - есть ничто иное, какъ маленькая нота, поставленая выше или ниже главной ноты, отъ которой она беретъ половину ея стоимости.

Должно, какъ это и выражается ясно наименованіемъ; упереть голосъ на эту маленькую ноту больше, нежели на послѣдующую за нею большую. Если она находится ниже, то интервалъ ея долженъ быть на полтона. Въ вокальныхъ номерахъ, большая часть аподжьятуръ не показаны композиторомъ и пѣвцу оставляется свобода примѣнять ихъ, гдѣ ему покажется лучше; онъ, однако, долженъ пользоватся скупо подобнымъ разрѣшеніемъ, обращая главнымъ образомъ вниманіе на гармонію фразы, чтобы рѣшить, гдѣ именно поставить аподжьятуру, во избѣжаніе эффектовъ грубыхъ противныхъ всякимъ правиламъ, возникающимъ часто, какъ отъ неумѣлой ихъ разстановки, равно какъ и отъ злоупотребленія ими.

Однако, при правильномъ пользованіи аподжьятурами, яркость музыкальной фразы и выразительность ея только могутъ отъ этаго выиграть.

№ 17. УПРАЖНЕНІЯ ВЪ „АЧЬЯКАТУРѢ“

„Ачьякатура“ развится отъ „аподжьятуры“ только тѣмъ, что она не беретъ ни стоимости, ни ударенія отъ ноты, возлѣ которой находится.

№ 19. УПРАЖНЕНІЯ ВЪ СИНКОПАХЪ.

Синкопа есть ничто иное, какъ одна нота длинная, между двухъ болѣе короткихъ, продолжительность коихъ обрывается счетомъ такта. При медленномъ движеніи слѣдуетъ дѣлать голосомъ нѣкоторое удареніе на каждой „синкопической“ нотѣ. Когда же движеніе становится быстрѣе, удареніе это должно быть сильнѣе, особенно въ вещахъ, съ рѣзкимъ отчеканеннымъ темномъ, какъ напр.: agitato, polacca, rondo, bolêro и пр. Слѣдуетъ, однако, нѣсколько сдерживать звукъ, во избѣжаніе слишкомъ сильныхъ толчковъ, даваемыхъ голосомъ, производящихъ впечатлѣніе утрировки. Передъ синкопами разрѣшается брать полу-дыханіе.

Переводъ собственность издателей В. Бессель и К°

С. Петербургъ и Москва.

ИСКУССТВО ПѢНІЯ.

40 ПРОГРЕСИВНЫХЪ МЕЛОДІЙ.

ЧАСТЬ II.

для Сопрано или Тенора.

Г. ЗЕЙДЛЕРЪ.

L' ARTE DEL CANTARE.

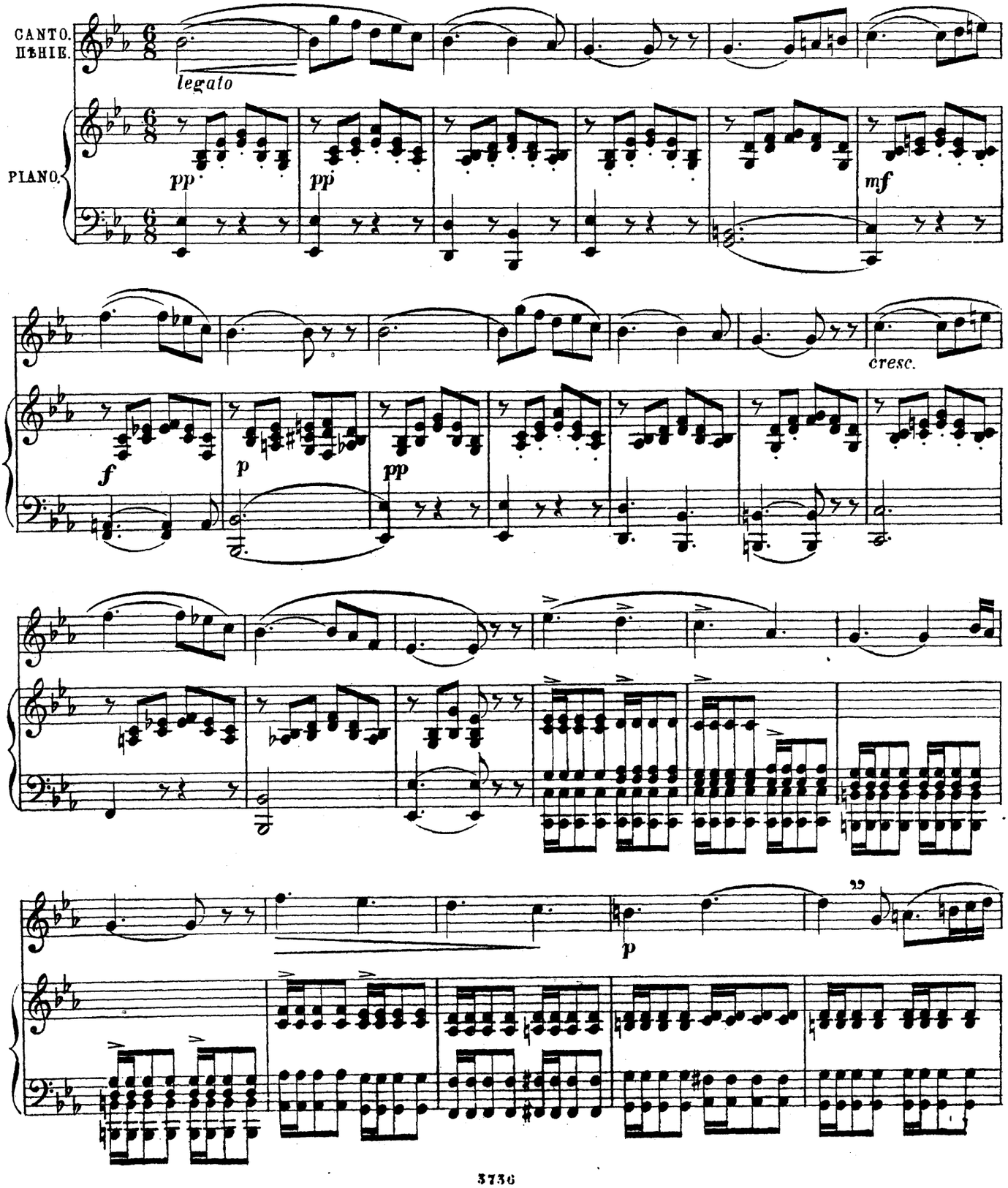
40 MELODIE PROGRESSIVE.

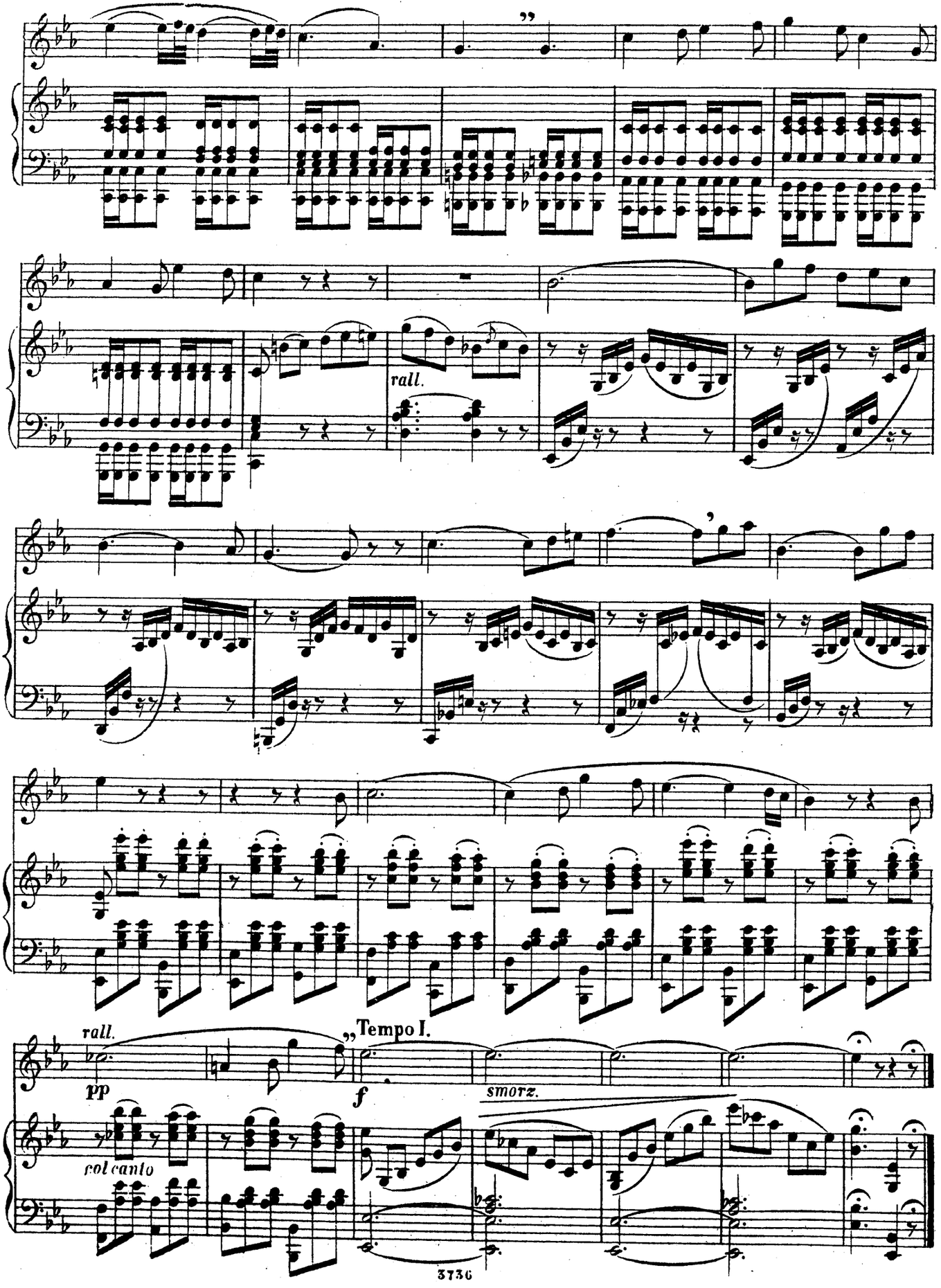
PARTE II.

per Soprano o Tenore.

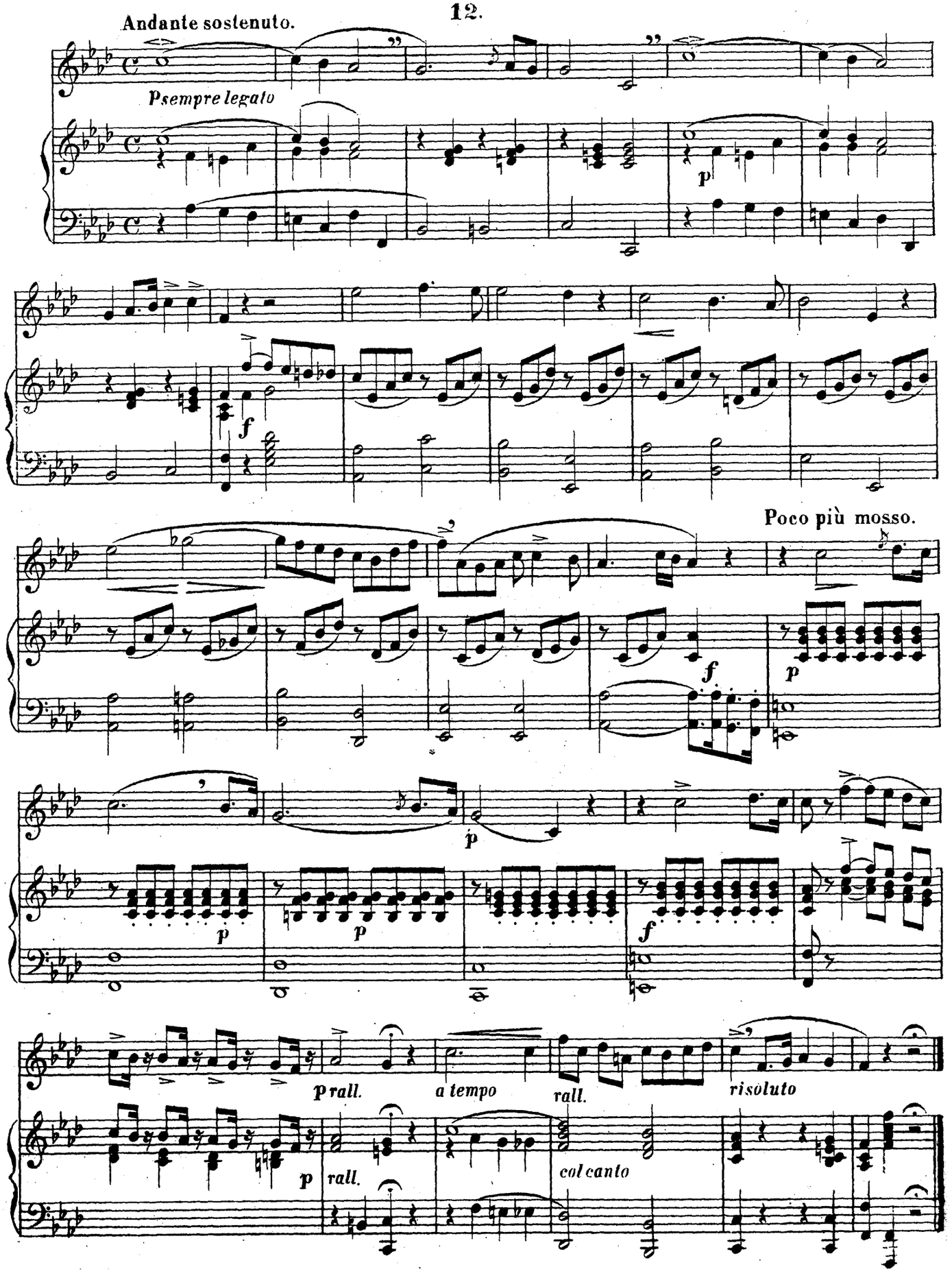
G. SEIDLER.

Andante espressivo. **11.**



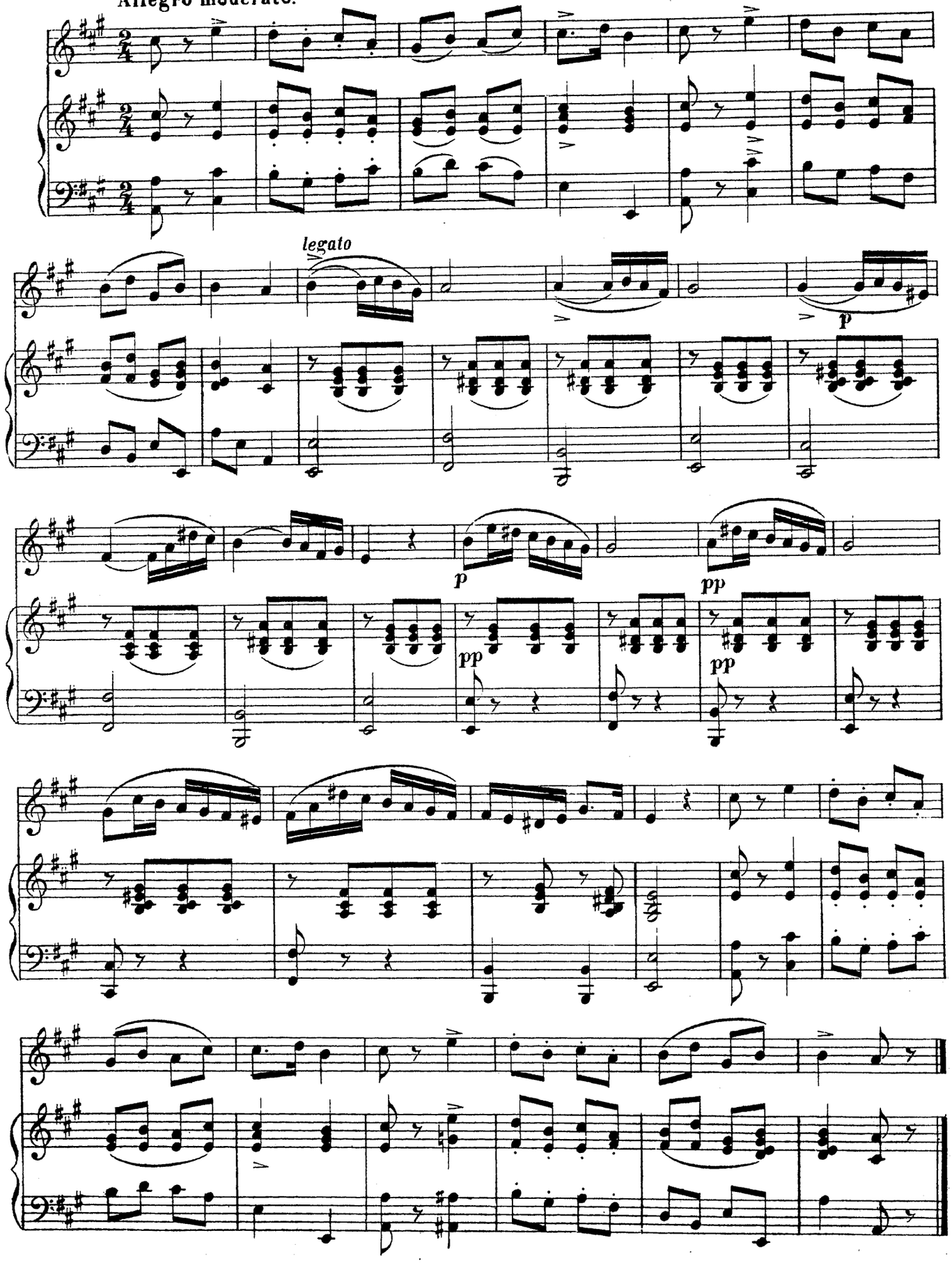

rall.
rall.
„Tempo I.
pp
f
smorz.
col canto

12.


Andante sostenuto.
p sempre legato
p
f
Poco più mosso.
f
p
p
p
p
f
p rall.
a tempo
rall.
risoluto
p
rall.
col canto

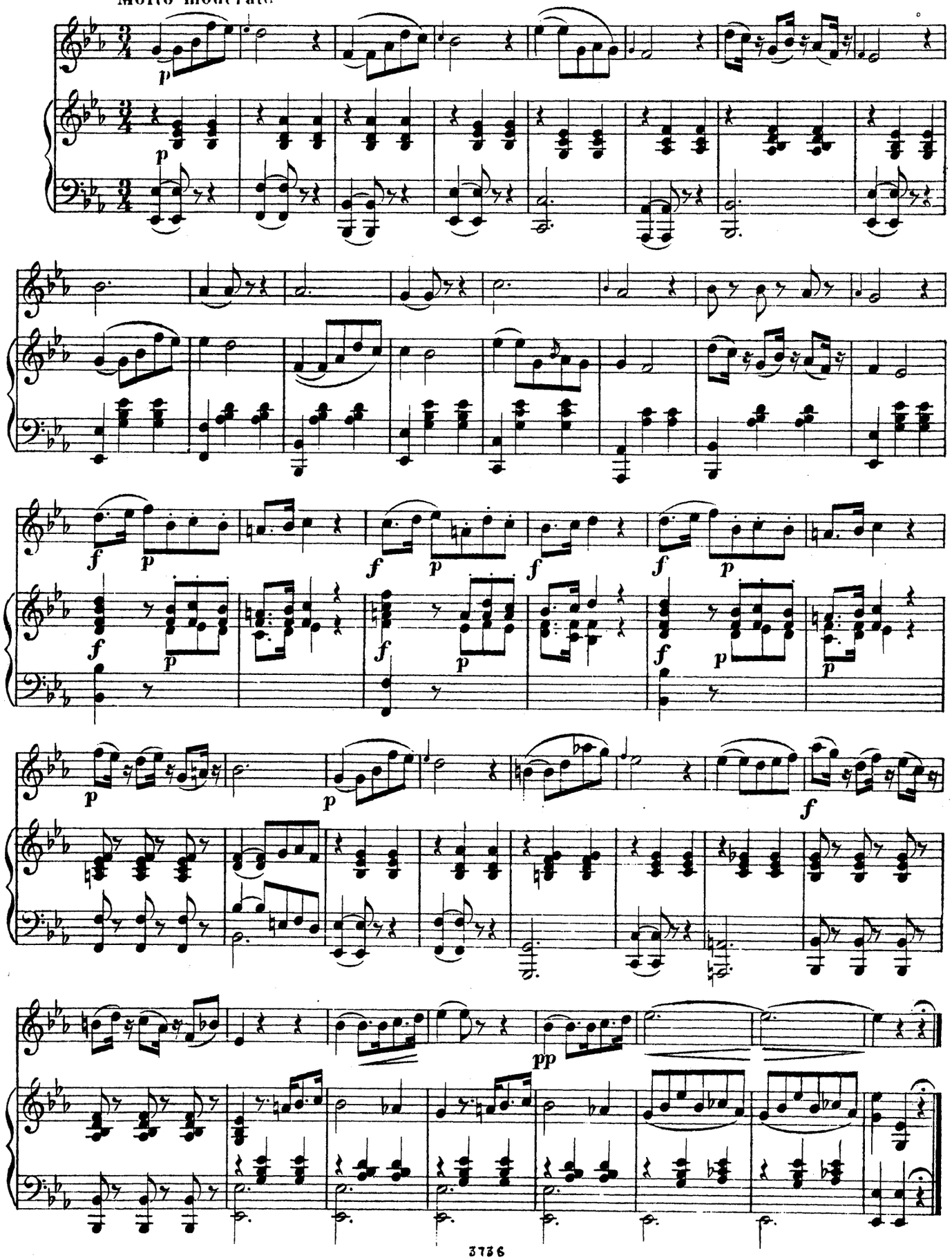
13

Allegro moderato.



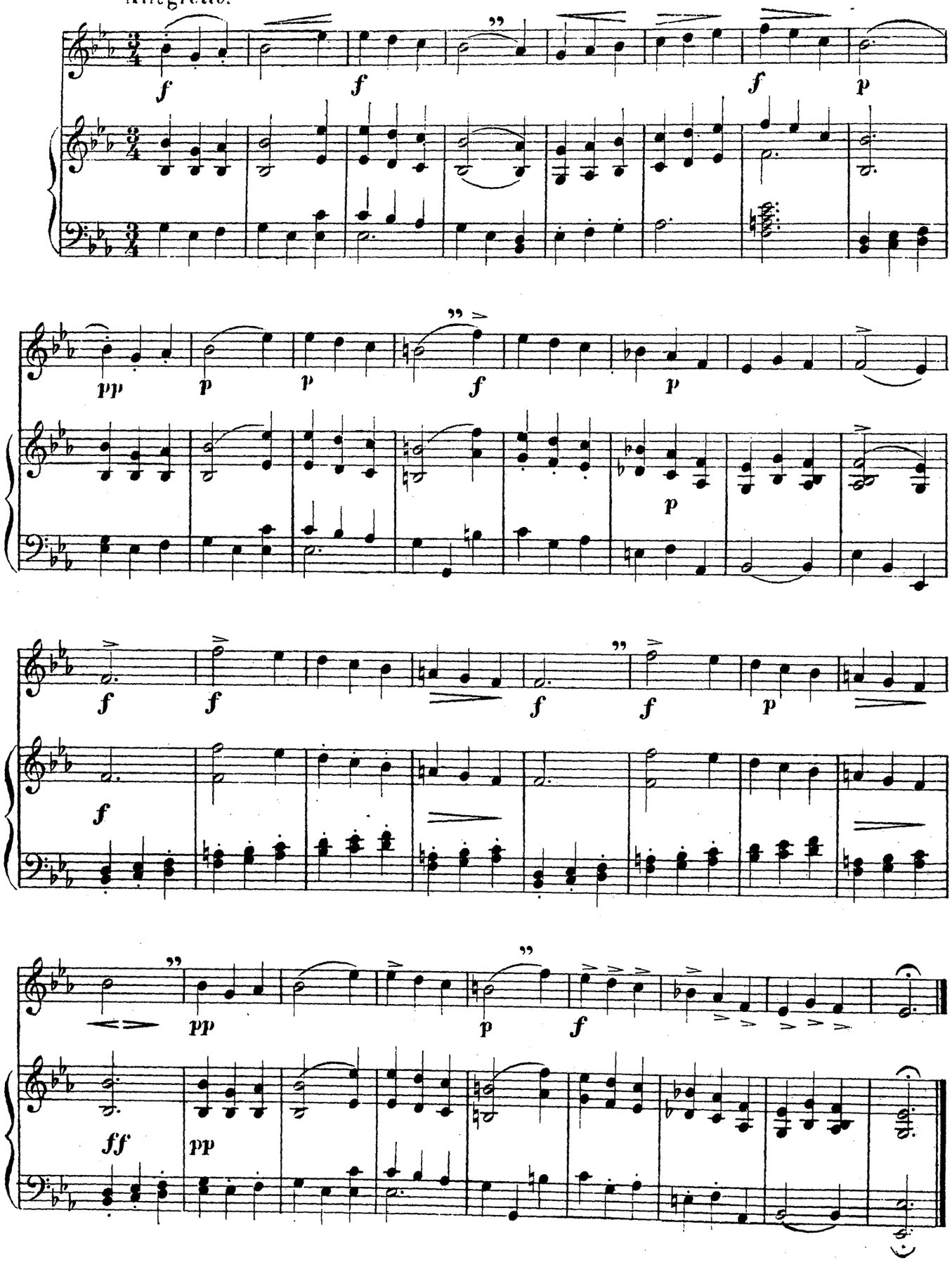
14.

Molto moderato



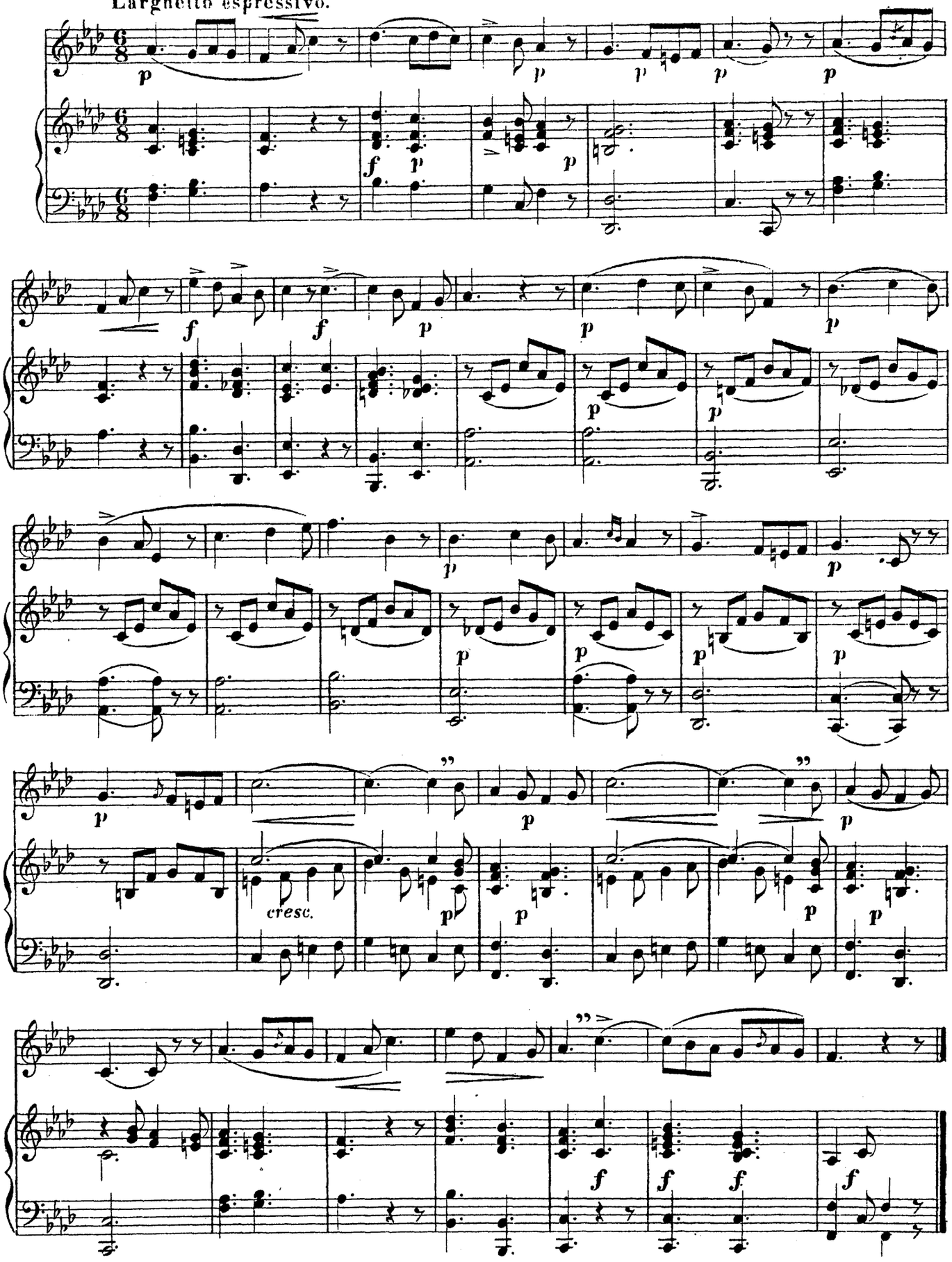
15.

Allegretto.

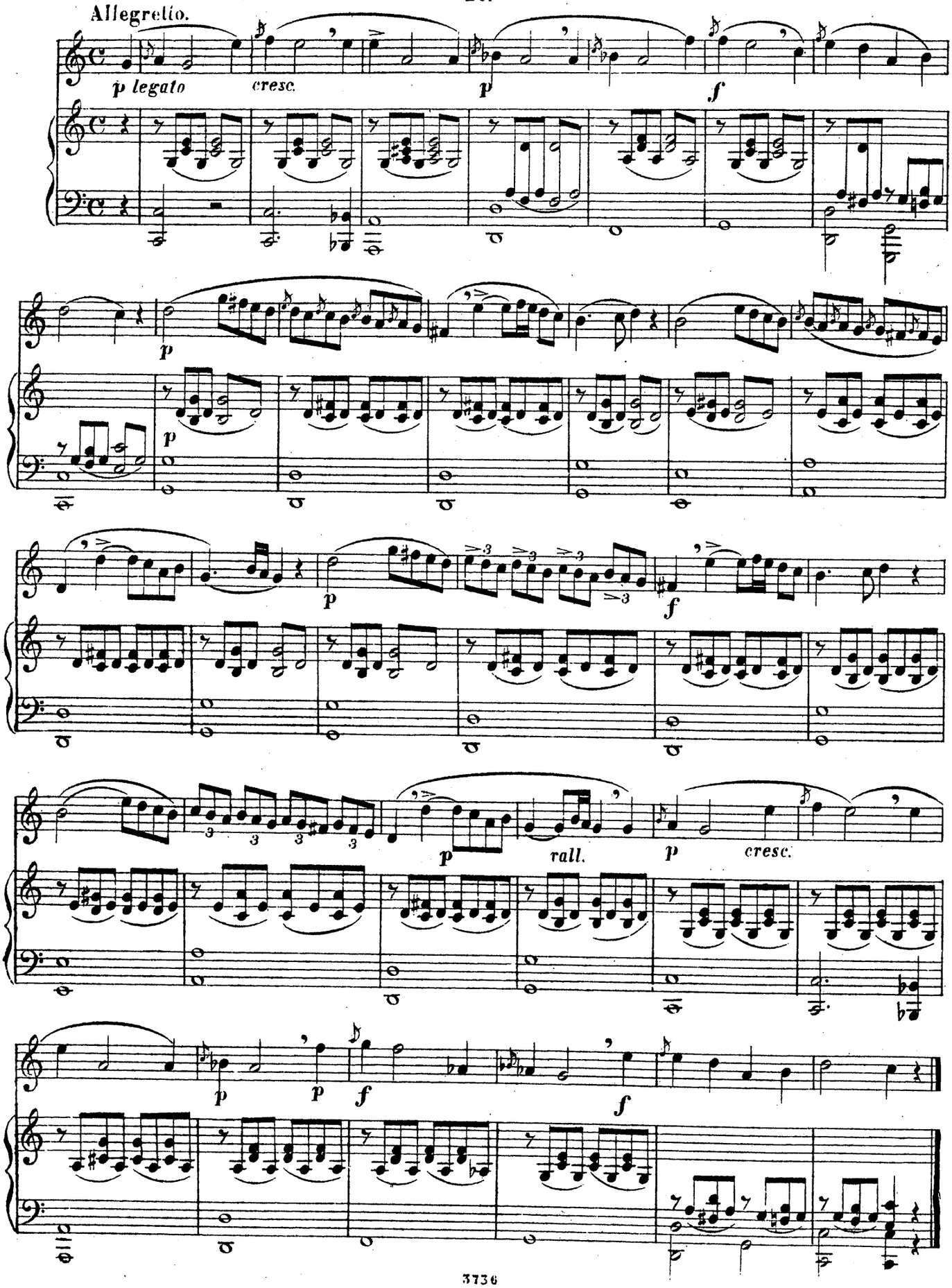


16.

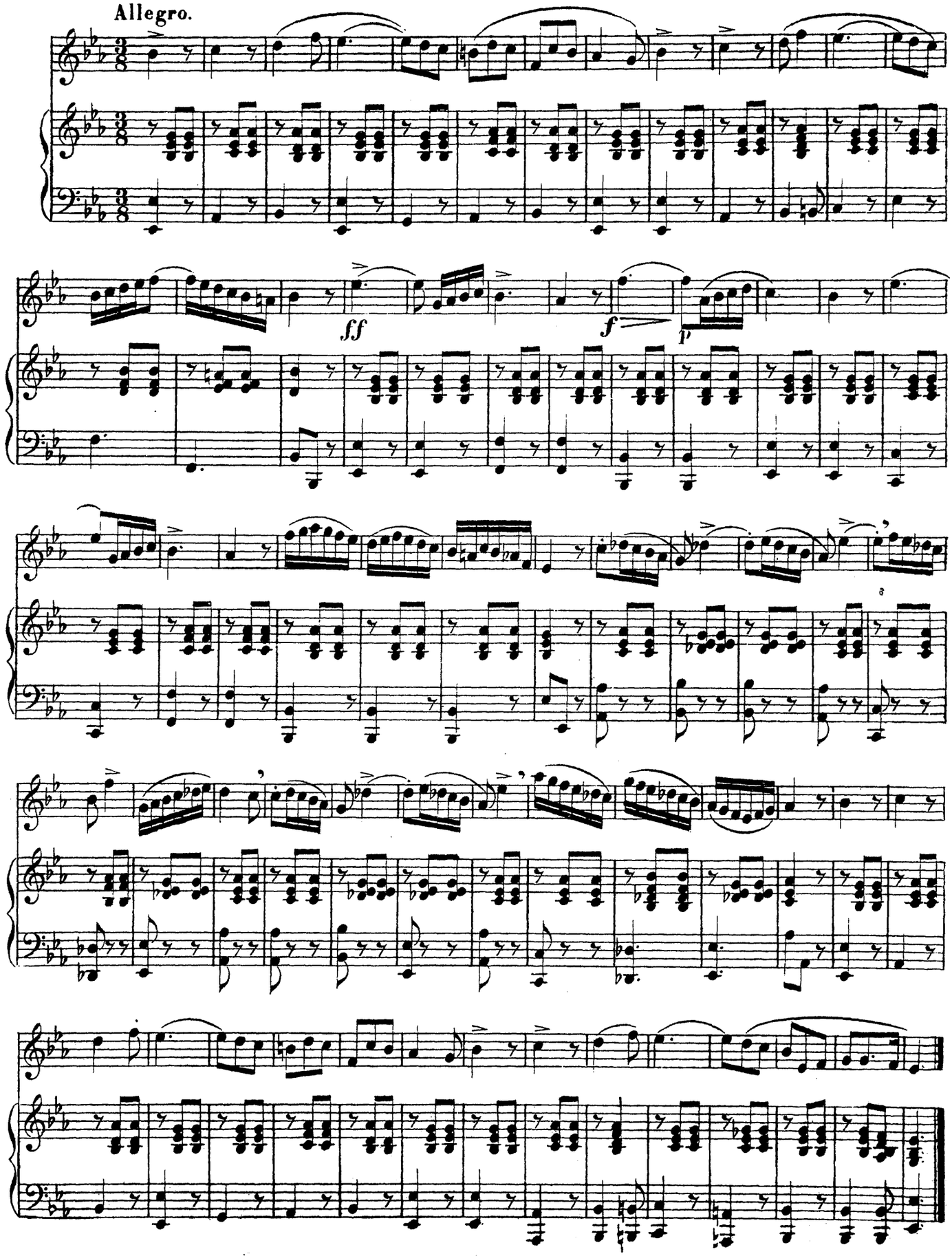
Larghetto espressivo.



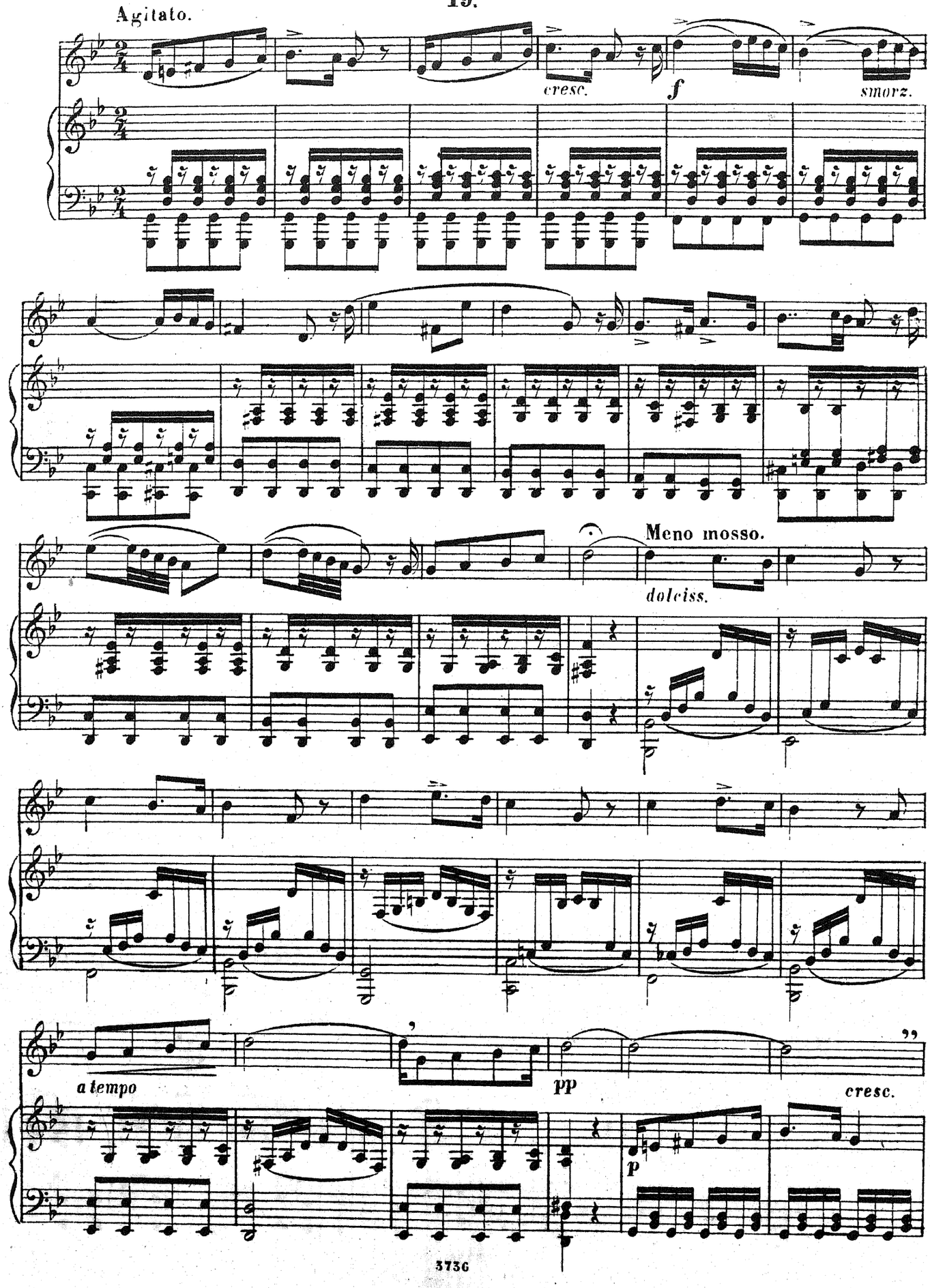
17.

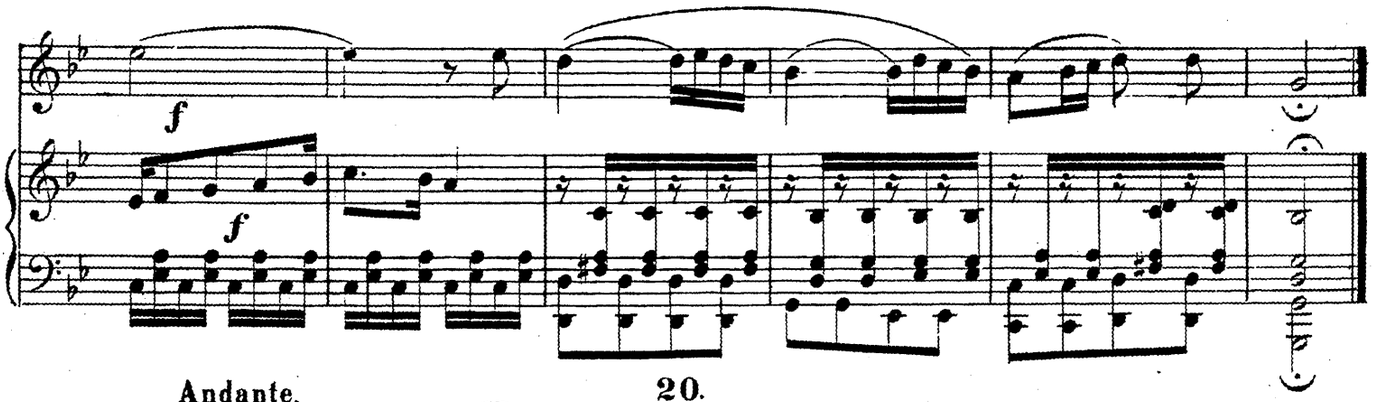


18.



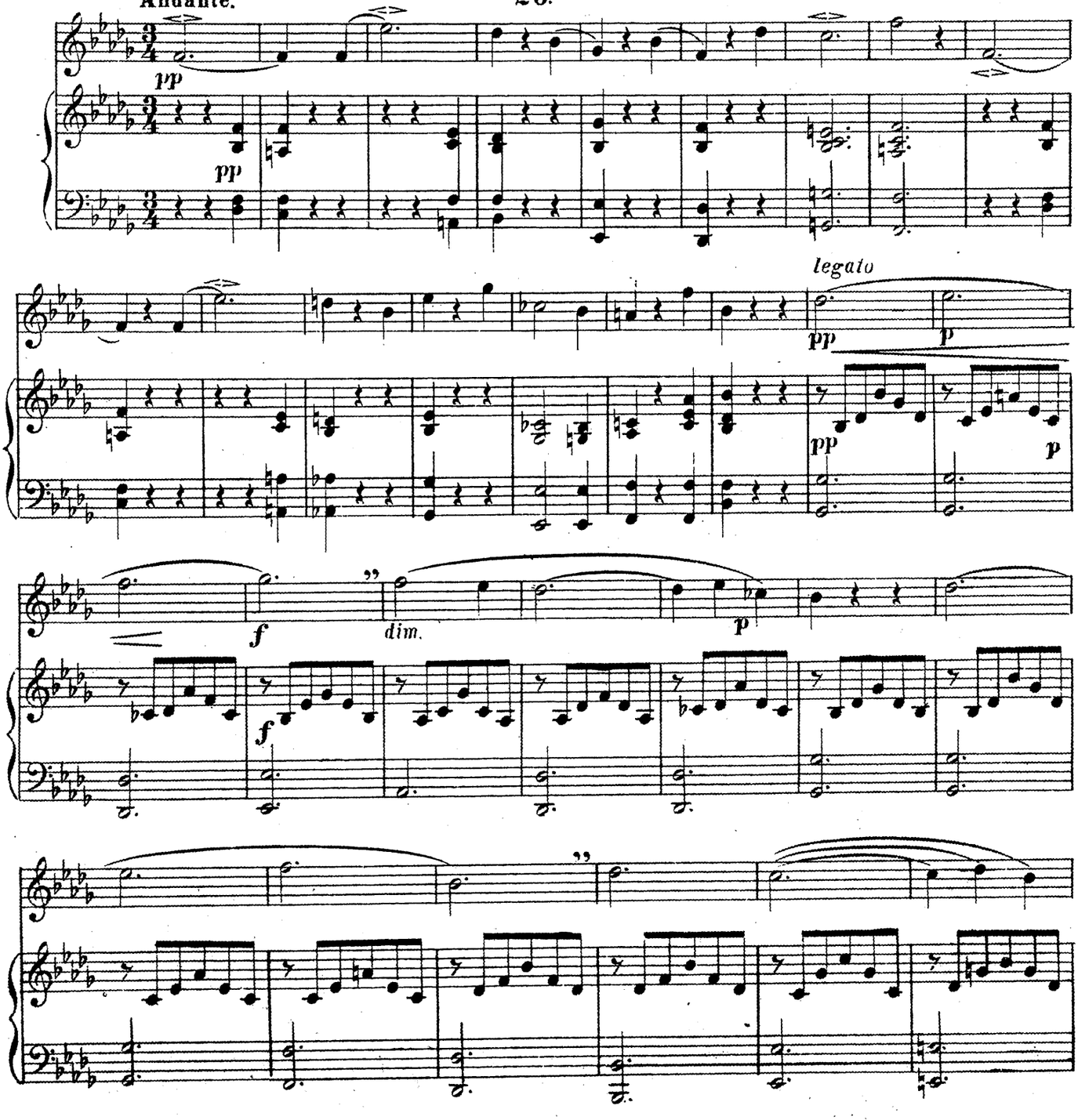
19.

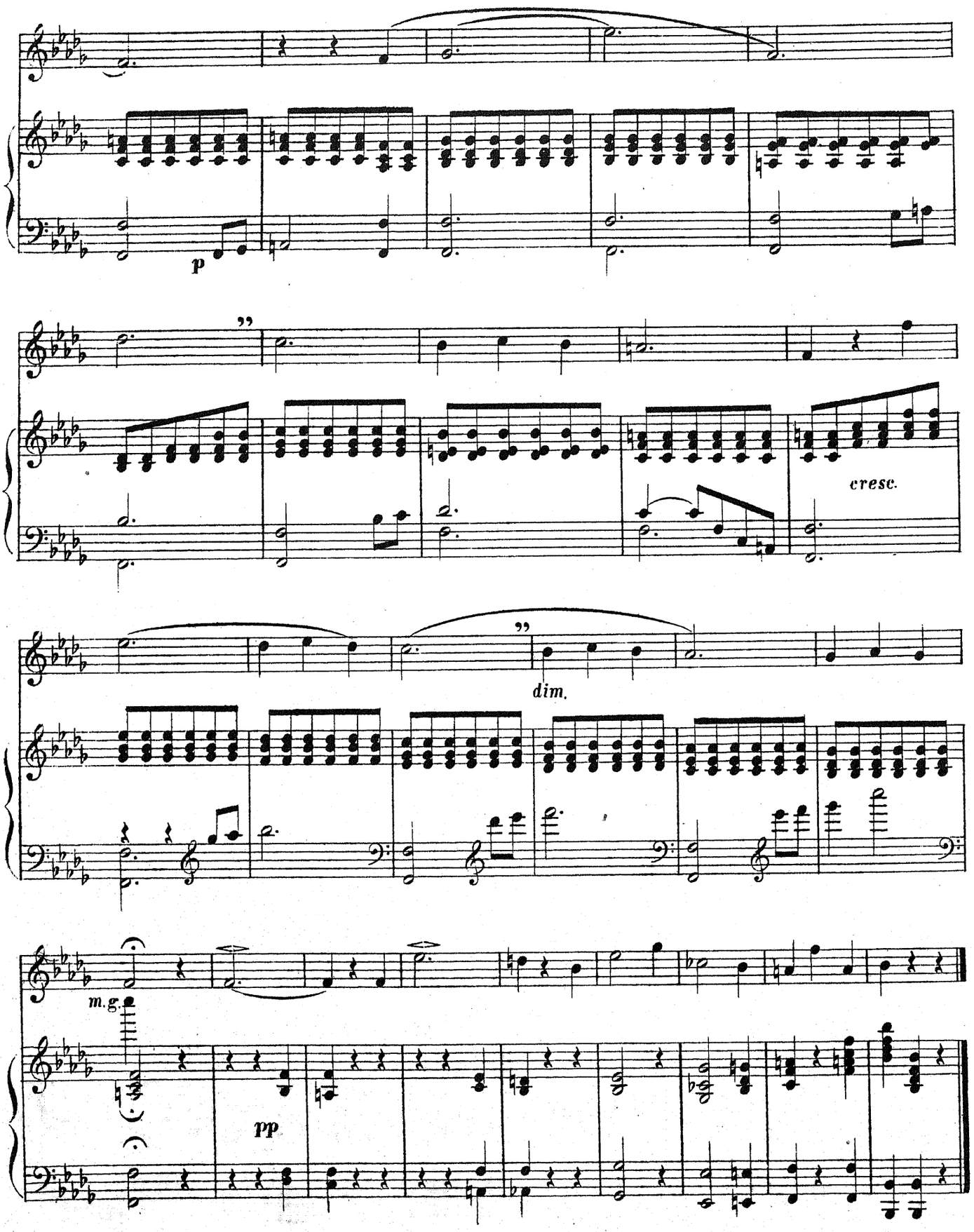




20.

Andante.





3736 Нотопечатня В. Бессель и К° Тронц ул. № 24